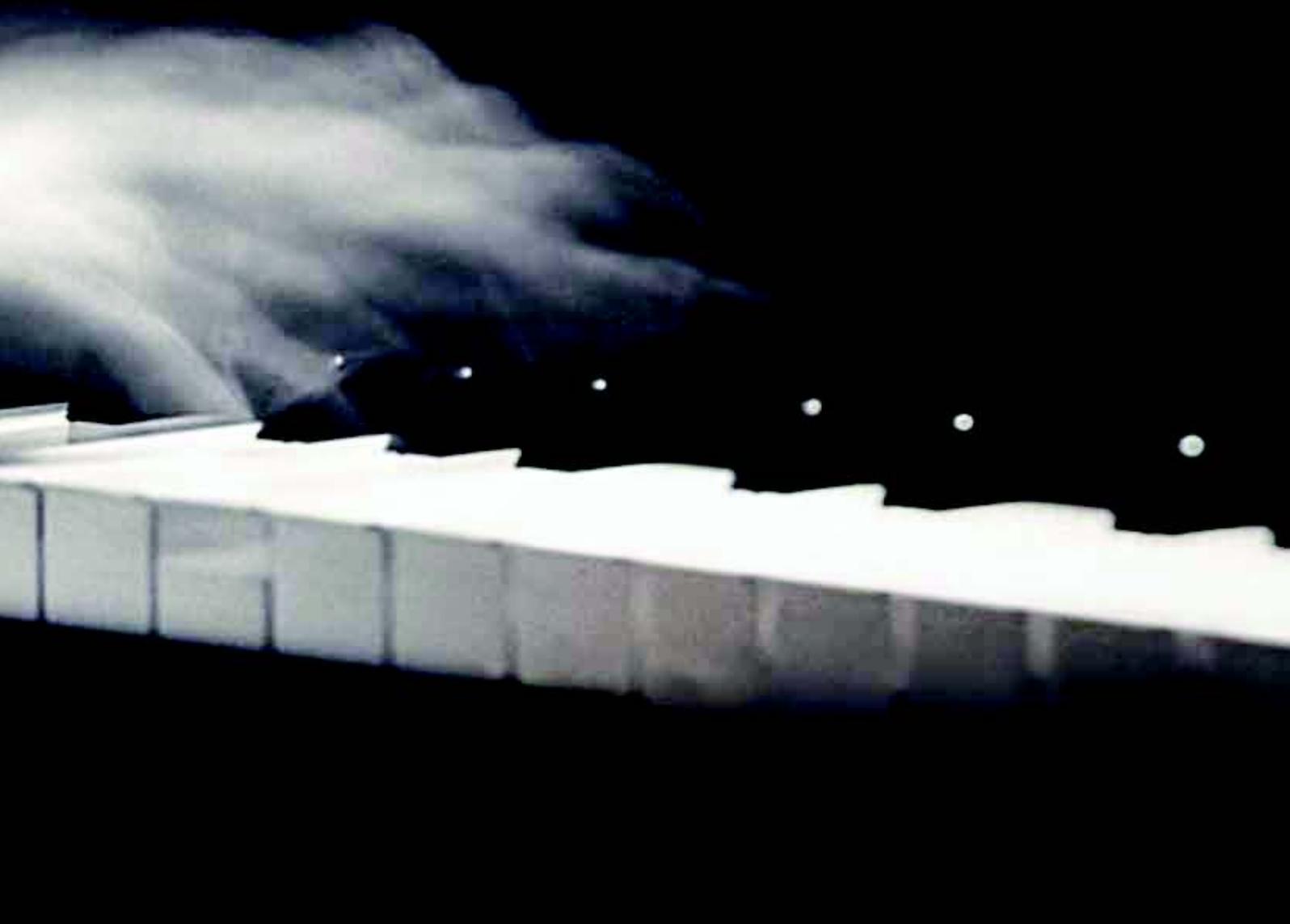


Steingraeber & Söhne



Inhaltsverzeichnis

Historie der Manufaktur	6-7
Bayreuth Wagnerstadt	8-9
Künstler am Steingraeber	10-11
Flügel-Konstruktionen	15-16
Flügelmodelle	12-14; 17-26
Flügel Sondermodelle	27-31
Hölzer	32-33
Piano-Sondermodelle	34
Produkte auf einen Blick	35
Twist & Change	36
Steingraeber-Prinzipien	37-41
Spielart	42
Piano-Konstruktionen	43-44
Pianomodelle	45-53
Werkstätten	54-57
Innovationen	58-60
Technische Daten	61-62
Qualitäts-Checkliste	63

Contents

History of Our Factory	6-7
Bayreuth, City of Wagner	8-9
Artists at Steingraeber	10-11
Grand Piano Designs	15-16
Grand Piano Models	12-14; 17-26
Special Grand Piano Models	27-31
Woods	32-33
Special Upright Models	34
Products at a Glance	35
Twist & Change	36
Steingraeber's Principles	37-41
Touch	42
Upright Designs	43-44
Upright Models	45-53
Our Workshops	54-57
Innovations	58-60
Technical Data	61-62
Quality Control Checklist	63

Contenido

Historia	6-7
Bayreuth Wagner Liszt	8-9
Artistas	10-11
Construcciones de pianos de cola	15-16
Los pianos de cola	12-14; 17-26
Modelos especiales de pianos de cola	27-31
Maderas	32-33
Modelos especiales de pianos	34
Pianos en un vistazo	35
Twist & Change	36
Los principios de Steingraeber	37-41
El modo de tocar	42
Construcciones de pianos	43-44
Los pianos	45-53
Talleres y medioambiente	54-57
Innovaciones y material	58-60
Ficha técnica	61-62
Lista de verificación de calidad	63

富有生命力的鋼琴製造

网 ■ WWW.STEINGRAEBER.DE

生きたピアノづくり

翻訳は、サイトで御覧いただけます。

바이로이트 예술수공예 피아노제작

한국어 번역: www.steingraeber.de

ОЖИВШЕЕ МАСТЕРСТВО

ПЕРЕВОД НА САЙТЕ: www.steingraeber.de

L'Arte di Costruire Pianoforte

Traduzione: www.steingraeber.de

Artesanía Viva del Piano

Traducción: www.steingraeber.de

Sanatsal Piyano Yapımı

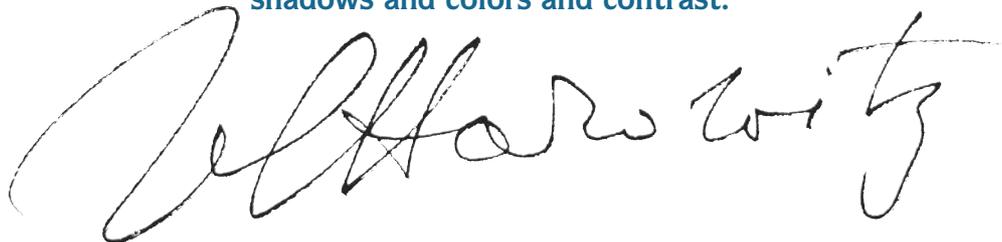
Tercüme: www.steingraeber.de



Unter
Dank
einer Beschäftigten
Klang
Renée Fleming

Renée Fleming and Hartmut Höll live at Carnegie Hall, New York: "A gorgeous sound."

**„The most important thing is
to transform the piano from a percussive instrument
into a singing instrument ... a singing tone is made up of
shadows and colors and contrast.”**



„Es kommt darauf an, das Klavier vom Schlaginstrument in ein singendes Instrument zu verwandeln ... [mit] Schattierungen, Farben und Kontrasten.“

Lo más importante es transformar el piano, de un instrumento de percusión, en un instrumento de canto... [con] matices, colores y contrastes.

Vladimir Horowitz

Liebe Musikfreunde,

im Grunde ist es ganz einfach: man nehme die besten natürlichen Materialien und verbinde diese nach den Regeln des klassischen Klavierbaus zu einem lebendigen Instrument - dann entsteht der klangliche Farbenreichtum, den Horowitz ersehnte. Aber genau dies gelingt nur in weit weniger als zehn Manufakturen weltweit. Fast alle neuen Klaviere sind heute eben doch nur auf das Schlaginstrument reduziert. Doch modulationsfähige Klangquellen sind für professionelle Pianisten lebensnotwendig, die Voraussetzung jeder Interpretation... und für den Spaß am Musizieren benötigen alle Klavierspieler zuallererst Klangfarben.

Wir laden Sie ein, unsere Pianos und Flügel aus der großen Tradition des kunsthandwerklichen Klavierbaus kennen zu lernen – Klaviere aus dem kleinen Kreis der Allerbesten: bei Ihrem Steingraeber-Händler oder direkt bei uns in der Fabrik, in der Festspielstadt Bayreuth.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Dear Friends of Music,

In principle, it's really very simple: We take the finest natural materials, time-honoured principles of piano building, and combine them into instruments that are truly alive. Only then do we see the emergence of the tonal richness that Horowitz craved. And yet this is precisely what far fewer than ten piano manufacturers in the world have been able to achieve. Nowadays, the status of practically all new pianos has been reduced to that of percussion instruments. Nevertheless, professional pianists stake their lives on being able to influence and nuance sound: This is a must for every interpreter – in order to enjoy making music, every pianist needs tone colours above all else.

Our upright and grand pianos are handcrafted in the time-honoured tradition of piano building and are among the finest instruments produced by an elite group of manufacturers. We invite you to get to know them personally, either at your local Steingraeber dealer or here at our factory in the Festival City of Bayreuth.

We look forward to your visit!



Udö Schmidt-Steingraeber

Queridos amigos de la música,

En el fondo es muy sencillo: se escogen los mejores materiales naturales y se ensamblan según las clásicas reglas de construcción de pianos para obtener un instrumento vivo. Y así surge la riqueza de tonalidades sonoras que ansiaba Horowitz. Pero, precisamente esto, ni siquiera diez empresas manufactureras en todo el mundo lo logran; actualmente casi todos los pianos nuevos se limitan solamente a ser instrumentos de percusión. Sin embargo, que la fuente de sonido pueda ser modulada es de vital importancia para el pianista profesional y es un requisito indispensable para cualquier interpretación... y para poder disfrutar de la música todos los pianistas necesitan en primer lugar riqueza de sonido.

Le invitamos a conocer nuestros pianos fruto de la gran tradición en la construcción artesana artística de pianos, ya sea pianos del pequeño círculo de lo mejor, a través de su distribuidor de la empresa Steingraeber, o directamente en nuestra fábrica en Bayreuth, la ciudad de los Festivales.

¡Nos alegrará recibir su visita!

In den 1820er Jahren beginnt die Geschichte...

...der Pianofortefabrik Steingraeber & Söhne in Thüringen. Eduard Steingraeber, aus der 2. Generation, ließ sich 1852 in Bayreuth nieder und fertigte sein Opus 1, ein revolutionäres Meisterstück, in dem er das „Wiener“ mit dem „englischen“ Mechaniksystem kombinierte! Ab 1867 wurden die Steingraeber-Klaviere regelmäßig mit internationalen Preisen ausgezeichnet und 1906 begannen weltbekannte Designer die Steingraeber Klaviermöbel zu gestalten.

Seit 1980 führt Udo Schmidt-Steingraeber das Unternehmen in inzwischen 6. Generation, während die 7. Generation bereits in den Startlöchern steht. Es bleibt nicht nur bei der Familientradition, sondern auch bei den internationalen Auszeichnungen, beim historischen Firmensitz und vor allem beim Wohlwollen bedeutender Künstler weltweit. Es bleibt auch dabei, dass von Steingraeber & Söhne immer wieder Impulse ausgehen für die Weiterentwicklung im Bau von Spitzeninstrumenten.

The story begins in the 1820s...

...with the Steingraeber & Soehne piano factory in Thuringia. Eduard Steingraeber, second generation family member, moved to Bayreuth in 1852. There, he combined "Viennese" and "English" actions to produce his "opus 1", a revolutionary masterpiece. Steingraeber pianos have been awarded international prizes on a regular basis since 1867. And in 1906, world-famous designers began to fashion piano cases for Steingraeber.

Udo Schmidt-Steingraeber, a sixth-generation family member, has headed up the firm since 1980, with the seventh generation already waiting in the wings. Not only has the family tradition remained strong; so have the international awards, the historic residence of the firm and, above all, the goodwill of important artists worldwide. Steingraeber & Soehne also remains a leader on the cutting edge of new developments in the construction of world-class instruments.

Hacia 1820 comienza la historia...

...de la fábrica de pianos Steingraeber & Söhne en Turingia. Eduard Steingraeber, miembro de la segunda generación, se establece en 1852 en Bayreuth y crea su Opus 1, una obra maestra revolucionaria que combina los dos tipos de mecanismo: el "vienés" y el "inglés"! A partir de 1867, los pianos Steingraeber fueron distinguidos frecuentemente con premios internacionales y en 1906, los muebles de los pianos Steingraeber comenzaron a ser concebidos por diseñadores de prestigio mundial.

Desde 1980 Udo Schmidt-Steingraeber dirige la empresa, representando la sexta generación, mientras que la séptima generación ya se encuentra esperando deseosa para comenzar. No sólo se mantiene la tradición familiar sino también los galardones internacionales, la sede histórica de la firma y, sobre todo, la buena acogida entre importantes artistas en todo el mundo. Lo que permanece también es el impulso innovador por parte de Steingraeber & Söhne para el perfeccionamiento de instrumentos de primera clase.

Drei Generationen und ein Hund

Um die Seniorin Magdalene versammeln sich die Enkel Fanny und Alban sowie die derzeitige Geschäftsleitung Cordelia und Udo Schmidt-Steingraeber. Auf dieser Aufnahme am 97. Geburtstag der Seniorchefin im Januar 2014 sieht man den Steingraeber Liszt-Flügel im Vordergrund und das Meisterstück Opus 1 des Firmengründers im Hintergrund.

Three generations and a dog

Gathered around the senior member of the family, Magdalene, are her grandchildren, Fanny and Alban, and the current heads of the company, Cordelia and Udo Schmidt-Steingraeber. In this photo, taken in January 2014 on the occasion of our senior partner's 97th birthday, you can see the Steingraeber Liszt grand piano in the foreground and the founder's opus 1 masterpiece in the background.

Tres generaciones y un perro

Alrededor de la Doña Magdalene se encuentran reunidos los nietos Fanny y Alban, junto a Cordelia y Udo Steingraeber, el actual director de la empresa. Esta foto fue tomada en enero del 2014 cuando Doña Magdalene cumplió a los 97 años. En primer plano se puede apreciar el piano de cola "Liszt" de Steingraeber y mientras que al fondo vemos la obra maestra "Opus 1" del fundador de la empresa, Eduard Steingraeber.



Eduard Steingraeber ließ sich 1852 in Bayreuth nieder.

Steingraeber Haus Bayreuth

Mitten in Bayreuths Innenstadt liegt das Markgräflische Palais aus dem Jahre 1754. Im Hintergrund ist das Produktionsgebäude zu sehen.



Eduard Steingraeber moved to Bayreuth in 1852.

Steingraeber Haus Bayreuth

In the heart of Bayreuth lies the 1754 mar-
graviaI palace. The production site is situa-
ted just over the street (behind).



Eduard Steingraeber se estableció en Bayreuth en el año 1852.

La casa Steingraeber en Bayreuth

En el centro de la ciudad de Bayreuth se encuentra el Palacio de Margrave del año 1754. En el fondo se pueden ver las instalaciones de producción.

Gralsglockenklavier für Richard Wagner

Eduard Steingraeber baute für Richard Wagners Oper Parsifal 1882 ein „Gralsglockenklavier“ (kleines Bild rechts). Später wurde es u.a. als „Hackbrett“ (1914 bzw. 1927) gebaut (Bilder unten).



Parsifal bells for Richard Wagner

In 1882, Eduard Steingraeber built the Parsifal bells piano for Richard Wagner's Parsifal (small photo to the left). Later Steingraeber, built the „hammer dulcimer“ (1914 and 1927) (photos below).

Piano „Gralsglocken“ para Richard Wagner

Eduard Steingraeber construyó en el año 1882 un piano „Gralsglocken“ para la ópera Parsifal de Richard Wagner (foto pequeña arriba). Más tarde fue construido, entre otros, como „Dulcemele“ (1914 y 1927) (fotos abajo).



© Nationalarchiv der Richard-Wagner-Stiftung, Bayreuth



© BMTG/Lorenzo Moscia

Es gibt viele Gründe nach Bayreuth zu reisen:

die Richard-Wagner-Festspiele, das Bayreuther Klavierfestival, der Bayreuther Barock, die „Genussregion Oberfranken“ (mehr als 200 Brauereien; die meisten pro km² weltweit) und natürlich die Schlösser, Gärten und Theater des Bayreuther Rokoko der Markgräfin Wilhelmine.

Das Steingraeber-Haus ist das einzige weitgehend original erhaltene Privatpalais dieser Epoche. Gleich nebenan liegt die Manufaktur, in der jeder Kunde willkommen ist, um das Entstehen der einzigartigen Qualität zu erleben, selbst auszuwählen, nach eigenen Ideen bauen zu lassen oder eines der Steingraeber-Patente zu nutzen. Im „Flügelhaus“ wohnen Steingraebers Auswahlgäste direkt bei den Flügeln im Künstlerstudio am Kammermusiksaal.



Modell 1:100, George Steingraeber 1888
© Nationalarchiv der Richard-Wagner-Stiftung, Bayreuth

There are many reasons to come to Bayreuth:

the Wagner Festival, the Bayreuth Piano Festival, Bayreuth's baroque architecture, Upper Franconia's "local gourmet specialty region." Sporting more than 200 breweries, it has the greatest number per square kilometre in the world! And topping the list are the palaces, gardens and the Margravian Opera House, built by the Margravine Wilhelmine in unique Bayreuth rococo style.

Steingraeber Haus is the only private palace from this period to have been preserved largely in original condition. The piano factory has been located directly next door. We welcome every customer to experience how instruments of exceptional quality are built, to choose your own piano, to have it built according to your specifications, and/or to take advantage of particular Steingraeber patents. Guests who come to select a Steingraeber piano can stay in the artist studio next to the "Chamber Music Hall" by the grand pianos in the grand piano showroom ("Flügelhaus").

Hay muchas razones para ir a Bayreuth:

Los festivales de Richard Wagner, el festival de piano de Bayreuth, el barroco de Bayreuth, la „región de disfrute de Franconia del norte“ (más de 200 fábricas de cerveza, la mayor cantidad por kilómetro cuadrado de todo el mundo) y además, por supuesto, por los palacios, jardines y el teatro del Rococó de Bayreuth de la Margrave Wilhelmine.

La Casa Steingraeber es el único palacio particular de esa época que se conserva prácticamente en su estado original hasta hoy. En el edificio anejo se encuentra, desde el año 1898, el taller de fabricación, en el cual recibimos con mucho gusto al cliente que desea presenciar la creación de instrumentos de calidad excepcional, elegir el suyo, o encargar uno acorde a sus necesidades específicas o tal vez aprovechar algunas de las patentes de Steingraeber. En la casa de „Pianos de cola“ pueden alojarse los clientes selectos de Steingraeber, al lado de los pianos de cola, en el apartamento para artistas en la sala para música de cámara.

Bayreuth Impressionen

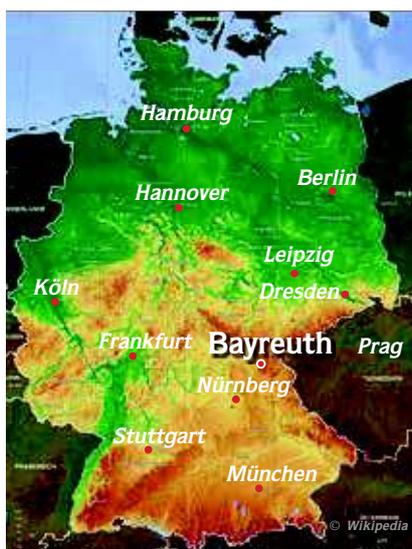
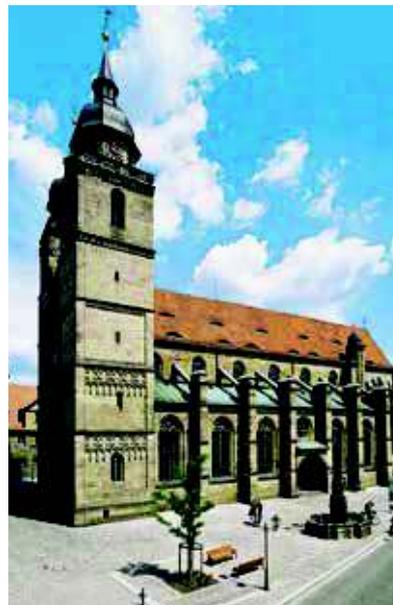
Bayreuth bietet attraktive Sehenswürdigkeiten und Museen sowie ein vielfältiges kulturelles Angebot.

Bayreuth impressions

Bayreuth offers attractive sights and museums as well as a rich cultural scene.

Impresiones de Bayreuth

Bayreuth ofrece atracciones turísticas y museos y posee también una variada oferta cultural.



Bayreuth liegt mitten in Europa

An der Autobahn zwischen München und Berlin liegt Bayreuth fast genau auf halbem Weg. Der internationale Flughafen Nürnberg ist nur rund 50 Minuten entfernt.

Bayreuth in the heart of Europe

Bayreuth lies in the heart of Europe on the Autobahn almost exactly halfway between Munich and Berlin. The international airport in Nuremberg is only about fifty minutes away.

Bayreuth está situada en el centro de Europa

Bayreuth se encuentra junto a la autopista casi a mitad de camino entre Múnich y Berlín. Al aeropuerto internacional de Nuremberg se llega en aprox. 50 minutos.

Künstler weltweit und als Gäste in Bayreuth

Den Glücksfall der Festspielstadt Bayreuth als Firmenstandort nutzte schon Eduard Steingraeber mit seinen Kontakten zu Komponisten und Interpreten. So schrieb ihm Richard Wagner, seine Pianos seien „vortrefflich und alle sonst mir bekannt gewordenen Instrumenten dieser Art weit übertreffend.“

Bis heute ist das Steingraeber-Haus ein Künstlertreffpunkt. Jedes Jahr finden rund 70 Veranstaltungen in den beiden Konzertsälen des Hauses statt. Oft initiieren Pianisten Verbesserungen, Wiederentdeckungen oder gar neue Patente - damit bleibt der Steingraeber-Klavierbau immer am Ohr der Zeit.

Die Kundenauswahlen finden meist im Kammermusiksaal statt. Er ist akustisch von 0,9 bis 2,1 Sekunden Nachhall einstellbar und klimatisch von tropisch bis hin zum Wüstenklima; weitere Auswahläle sind der „Nordsaal“ (bis zu 3 Sekunden Nachhall), der Salonflügelsaal im Erdgeschoss (Wohnraumakustik) und schließlich 7 Räume zur Auswahl von Pianos. Seien auch Sie unser Gast zur Auswahl Ihres Klaviers!

International Artists as Guests in Bayreuth

Due to the felicitous location of company headquarters in Bayreuth, home of the Wagner Festival, Eduard Steingraeber could take advantage of his connections to composers and performers. And so Richard Wagner wrote to him that his pianos were “superb and far surpassing all other instruments of their kind that I have encountered.”

And Steingraeber Haus remains a meeting place for artists to this day. Around seventy events take place in the two concert halls at Steingraeber Haus each year. Pianists often come up with improvements, rediscover something or even provide the impetus for new patents. The Steingraeber Piano Company always has its finger on the pulse of innovation.

Most customers choose their pianos in the “Chamber Music Hall”. This space can be adjusted to produce from 0.9 to 2.1 seconds of reverb and for climatic conditions ranging from tropical to arid. Other halls for selecting pianos include the “North Hall”, with up to 3 seconds of reverb, the “Salon Grand Piano Hall” on the ground floor with residential acoustics, and 7 additional rooms for choosing upright pianos. You, too, can be our guest and come to pick out your very own piano.

Artistas de todo el mundo huéspedes en Bayreuth

La suerte de tener a la ciudad de los Festivales de Bayreuth como sede de la empresa fue aprovechado ya por Eduard Steingraeber para sus contactos con los compositores e intérpretes; Richard Wagner escribió a Eduard Steingraeber que sus pianos eran “magníficos y muy superiores a todos los demás instrumentos de ese género que había conocido hasta el momento.”

Hasta hoy en día la casa Steingraeber es un lugar de encuentros de artistas. Cada año se realizan unos 70 actos en ambas salas de concierto de la casa. Frecuentemente los pianistas inician mejoras, redescubrimientos o incluso nuevas patentes, de esta manera la construcción de los pianos Steingraeber permanece actualizada.

Los clientes realizan sus selecciones de pianos por lo general en la sala para música de cámara. Esta sala admite ajustes acústicos entre 0,9 y 2,1 segundos de reverberación y condiciones climáticas desde tropicales hasta las del desierto. Otras salas de selección de pianos son la „Sala Norte“ (hasta 3 segundos de reverberación), la sala para pianos de cola de salón en la planta baja (acústica propia de viviendas) y finalmente 7 salas para la selección de pianos. ¡Sea usted también nuestro cliente para la elección de su piano!



Cyprien Katsaris

Sir Neville Marriner



Fazil Say



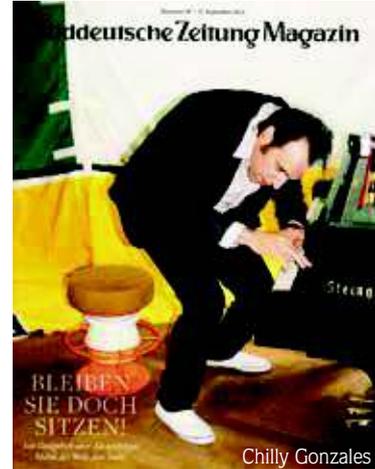
Valentina Lisitsa
in Teatro Nacional Sucre, Quito



Lise de la Salle



Kit Armstrong



Chilly Gonzales



Daniel Sarenboim



Jean Dubé, Péter Tóth, Ingolf Wunder



Christian Thielemann



Choong Mo Kang



Die Söhne Mannheims



Masakata Takada



Yindi Sun



Alfred Brendel

Thank you for a fantastic concert grand which I will always remember. Best wishes. Alfred Brendel 17.12.2011

Referenzen:



www.steingraeber.de

E-272, der Konzertflügel

Der E-272 bezieht sich auf die Konstruktion seines Vorgängers aus dem Jahr 1895 und wird von vielen Pianisten als eine der eigenständigsten Spitzenkonstruktionen des Marktes gewürdigt.

Einmalige Charakteristika sind die klangreflektierende Zargenwand, der Strahlen-/Kastenrasten und das „unglaublich angenehme“ (Zitat Cyprien Katsaris) Spielwerk. Als einziger Hersteller reduzierte Steingraeber die Klangfläche des Diskantresonanzbodens und setzte sie wieder ins klassische Verhältnis zu den kurzen Diskantsaiten – damit haben die Steingraeber-Saiten 27% weniger Holzgewicht zu bewegen! Belohnt wird dies durch einen präsenten, singenden Nachklang, auch bei weichen Intonationen.

„Zur Interpretation von Bach, Mozart und Beethoven findet man heutzutage schwerlich Besseres“, schrieb Le Monde de la Musique, Paris, beim letzten Test von 11 Konzertflügeln aller bedeutenden Hersteller. Hinzu kommen perkussive Register für das 20. und 21. Jahrhundert, was den E-272 von hervorragenden Konzertflügeln anderer Marken, die sich weitgehend auf das späte 19. Jahrhundert beziehen, unterscheidet.

In großen Konzertsälen von der Philharmonie in Berlin bis zum Nationaltheater in Quito, Ecuador, ist der E-272 immer wieder in Konzerten weltweit zu hören.

The E-272 Concert Grand

The E-272 is based on the 1895 model that preceded it. Many pianists praise it as one of the most distinctive and outstanding instruments on the market.

Unique features include the sound reflecting rim, the star-shaped/half-timbered braces, and the “unbelievably enjoyable” (to quote Cyprien Katsaris) action. Steingraeber is the only manufacturer that has reduced the sound surface of the treble soundboard and restored its classical relationship to the short treble strings. Thus, Steingraeber strings have 27% less wood weight to set in motion! Even in the case of softer voicings, this rewards the player with immediate, singing resonance.

At the latest test of 11 concert grands from all of the top piano manufacturers, Le Monde de la Musique (Paris) wrote that “these days it would be hard to find a better instrument for interpreting Bach, Mozart and Beethoven.” Add to that the percussive register for twentieth and twenty-first century music. This register is what distinguishes the E-272 from other excellent grand pianos, which are geared largely towards late nineteenth century repertoire.

From the Berlin Philharmonie to the National Theatre in Quito, Ecuador, one hears the E-272 time and again in major concert halls around the world.

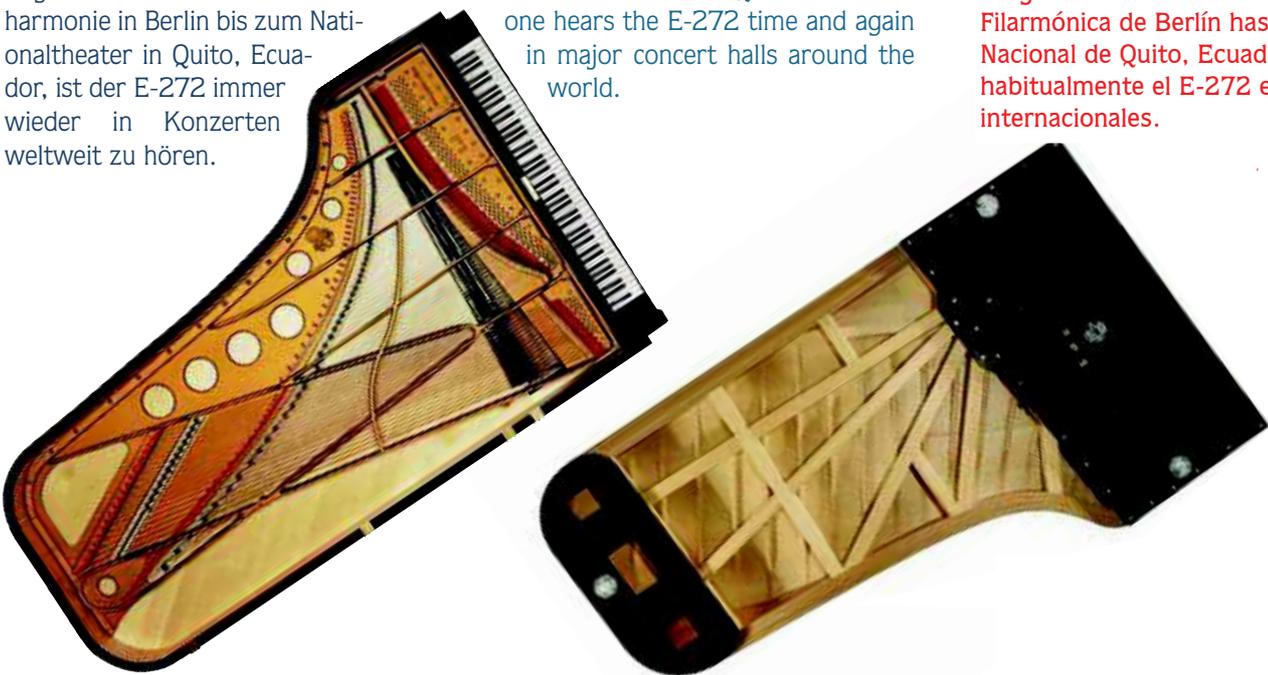
E-272, el piano de cola para concierto

Se basa en la construcción de su predecesor del año 1895, siendo considerado por muchos pianistas como un instrumento singular, un producto puntero entre los existentes en el mercado.

Lo hacen único características tales como el lado exterior que refleja el sonido, los barrajes radiales y cuadrangulares, y el citando a Cyprien Katsaris “increíblemente agradable” mecanismo. Steingraeber, como único fabricante, redujo la superficie de resonancia de la tabla de resonancia de agudos volviendo a restablecer la relación clásica con las cuerdas cortas; de esta manera las cuerdas de los Steingraeber han de mover un 27% menos de peso de madera! En premio a ello, se obtiene una resonancia melodiosa, con presencia, incluso en las entonaciones suaves.

“Para interpretar a Bach, Mozart y Beethoven difícilmente se encontrará hoy día algo mejor”, escribió Le Monde de la Musique, Paris, en la última prueba comparativa de 11 pianos de cola para concierto de los más importantes fabricantes. Se incorporan también los registros de percusión propios del Siglo XX y del XXI, lo que distingue al E-272 de otros magníficos pianos de cola para concierto de otras marcas que se orientan en gran parte a la música de finales del siglo XIX.

En grandes salas de concierto, desde la Filarmónica de Berlín hasta el Teatro Nacional de Quito, Ecuador, se oye habitualmente el E-272 en conciertos internacionales.





E-272

Flügel Konstruktionen

Alle fünf Modelle gründen auf einer mehr als 160-jährigen Erfahrung und sind dem Klangideal von Transparenz, Obertonreichtum und größter Modulation verpflichtet. Die energiegeladenen Klangkörper sind auf den Seiten 38–41 näher beschrieben. Ihre Lebensdauer ist schier unbegrenzt.

Bei allen Modellen reichern aktive Saitenanhänge gezielt Obertöne im Mischklangprinzip an. Die Modelle E-272, D-232 und C-212 sind zur Verstärkung der Diskantlage zusätzlich mit Kapodaster-Brücken versehen. Transparenz garantiert der streng limitierte Resonanzboden mit einem weitreichenden Bassbund, maximale Dynamik verschaffen die sehr harten Zarge aus bis zu 36 horizontalen und 18 vertikalen Buchenschichten sowie eine Steingraeber-Besonderheit: durchweg flexible und gerade (!) Bass-Stege (ohne „Brücke“) verstärken die Schwingungskurve des Resonanzbodens.



Alle Gussplatten sind ohne vorde-re Querstreben konzipiert; Vorteile bringt dies für die una corda- und Dämpferarbeit, aber auch für Spiel-techniken der Neuen Musik.

Eine perfekte Spielart ergeben die 20 Prozent mehr Aufgewicht und die rutschsicheren Tastenbeläge aus mineralischem Elfenbeinersatz (über 10.000 Jahre altes Mammut-Elfenbein optional) und Obertasten aus massivem Ebenholz. Die Unterschiede der Hebellängen bei weißen und schwarzen Tasten werden beim Abwiegen ausgeglichen (je 1 Gramm weniger bei den Obertasten) und runden das gute Spielgefühl ab.

Grand Pianos Design

All five models enjoy the benefit of more than 160 years' experience and reflect our commitment to an ideal sound, which is transparent, rich in overtones and extremely versatile. You will find a more detailed description of these energy-filled resonating materials on pages 38–41. They have a nearly unlimited life span.

All models come with energized back string sections in the treble according to the multi overtone principle (Mischklangprinzip). In addition, we've furnished the E-272, D-232, and C-212 models with pressure bar bridges to increase the sustain. The strictly limited soundboard with a wide-range sound trap ensures transparency. Very hard rims, made of up to 36 horizontal and 18 vertical layers of beech wood, provide peak dynamic gradations. And a Steingraeber speciality, the uniformly flexible, straight (!) bass bridge without suspension, strengthens the vibrational spectrum of the soundboard.

We have designed all frames without forward cross-braces. This offers great advantages for una corda (soft pedal) playing, as well as for the extended techniques that "New Music" calls for.

Twenty percent more upweight and non-slip key tops - white keys made of mineral ivory substitute (mammoth ivory is also an option) and black keys of solid ebony – make the touch of our grand piano absolutely perfect. We equalise differences in the lever lengths of black and white keys (1 gram less per black key) during counterbalancing, which rounds out the excellent playing experience.

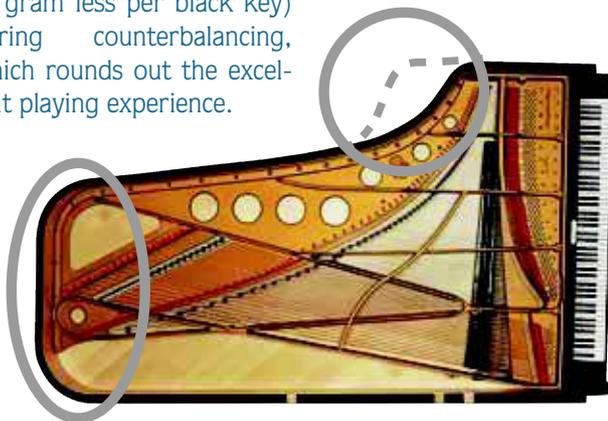


Abb.: Eine klangreflektierende Zarge, ein streng limitierter Resonanzboden und Klangbrücken am Kapodaster.
Fig.: A sound reflecting rim, a strictly limited soundboard and pressure bar bridges.

Figures: Un cadre de réflexion sonore, une table d'harmonie strictement limitée et un capodastre en pont.

Construcciones de pianos de cola

Los cinco modelos se basan en una experiencia de más de 160 años y responden fielmente al ideal sonoro de transparencia, riqueza sonora en los armónicos y mayor amplitud de modulación. Los cuerpos sonoros cargados de energía se encuentran descritos en las páginas 38 a 41. Su vida útil es casi ilimitada.

Todos los modelos disponen de retrocuerdas activas que enriquecen especialmente los armónicos según el principio de la mezcla de sonido. Los modelos E-272, D-232 y C-212 están dotados además de cejuelas para refuerzo de los agudos. La transparencia está garantizada por la estrictamente limitada tabla de resonancia con una extensa unión de bajos, la máxima dinámica la provee el lado exterior muy duro de hasta 36 capas horizontales y 18 verticales de madera de haya y además una particularidad de Steingraeber: puentes bajos enteros, flexibles y rectos (sin "suplemento") refuerzan la curva de oscilación de la tabla de resonancia.

Todas las placas de fundición son diseñadas sin tirantes cruzados delanteros, lo que conlleva ventajas para el trabajo del pedal izquierdo y los apagadores, pero también para las técnicas interpretativas de la música contemporánea.

Una perfecta interpretación ejecución resulta del 20 por ciento más de peso y los revestimientos de teclado antideslizantes fabricadas en símil mineral de marfil (opcionalmente marfil mamut) y teclas negras en ébano macizo. Las diferencias de longitudes de palanca de las teclas blancas y negras se compensan en su peso (1 gramo menos en las teclas negras) suavizando las sensaciones al tocar.

Gemeinsame Ausführungsmerkmale aller Flügel:

- hygroskopische Klaviaturen; Ober-tasten in Ebenholz massiv
- 3. Pedal (Sostenuto)
- dreifache Deckelstütze
- Tastenklappen-Bremse
- hochwertige Messingrollen (E-272 und D-232 mit Konzertrollen inkl. Bremsen)
- elegante Furnierung der Innenzarge in Vogelaugenahorn

Alle Flügel sind in allen Hölzern, Furnierkombinationen und verschiedenen Stilen lieferbar, z. B. Modell Utzon (Abb. S. 19–20), Modell Liszt (Abb. S. 21–22), Chippendale (Abb. S. 28), Klassizistisch (Abb. S. 28) etc.

Für Institutionen: Die Studiomodelle

Sie sind speziell dem Bedarf von Institutionen wie beispielsweise Musikhochschulen angepasst:

- kratzfeste Studiolackierung (anthrazit)
- Tastenklappen innen poliert
- überbreites Notenpult (inkl. Stiftablagen)
- robuste Gussplattenlackierung
- Deckelkante ohne Fräsungen



- „Dämpferklaviatur“ für Neue Musik (optional)

Standard features on all grand pianos include:

- hygroscopic, non-slip keyboards, sharps in solid ebony
- third (sostenuto) pedal
- three lid props
- fallboard closers
- high-quality brass castors (E-272 and D-232 automatically include concert wheels with brakes)
- inner rim with elegant, bird's eye maple veneer

All grand pianos are available in the wood(s) of your choice, in a combination of veneers and a variety of styles, e.g., Utzon Grand Piano (shown on p. 19–20), Liszt Grand Piano (shown on p. 21–22), Chippendale, Classicist (shown on p. 28), etc.

Studio Models for Institutional Use

These pianos are especially suited to the needs of institutions, such as music schools:

- scratch-resistant studio lacquer (anthracite)
- grand piano fallboards polished inside
- extra-wide music rack (including pencil trays)
- sturdy lacquered frame
- straight-edged lid
- „damper-keyboard“ for contemporary music (optional extra)



Características comunes de los modelos de pianos de cola

- teclados higroscópicos
- tercer pedal (sostenuto)
- triple varilla tapa superior
- freno de tapa de teclado
- ruedas de latón de alta calidad (E-272 y D-232 con ruedas de concierto incluso frenos)
- elegante enchapado del lado interno en madera de arce

Todos los pianos de cola se ofrecen en todas las maderas, combinaciones de enchapado y distintos estilos, por ejemplo el modelo Utzon (figura pág. 19-20), el modelo Liszt (figura pág. 21-22), Chippendale (figura pág. 28), Clásico (figura pág. 28), etc.

Para instituciones: los modelos "estudio"

Se encuentran adecuados especialmente para las necesidades de las instituciones, como por ejemplo conservatorios de música:

- pintura resistente a las raspaduras (marengo)
- atril extra ancho (incl. bandeja portalápiz)
- pintura robusta en el arpa (hierro fundido)
- teclado amortiguador para música contemporánea (opcional)
- borde de tapa sin fresados





D-232, der Semi-Konzertflügel

Der D-232 ist als Bruder des Konzertflügels E-272 konzipiert. Die Familienähnlichkeit ist schon in der Zargenform deutlich: Klangreflexzonen, die symmetrische Form und der streng limitierte Resonanzboden tragen zum besonders kantablen Klang und seiner breit gestuften Modulationsfähigkeit vom leisesten *pppp* bis zum energischen *ffff* bei.

Der Kapodaster reicht mit 46 Tönen bis über die Klaviaturmitte hinaus, umfasst damit den größten Tonumfang und steht mit diesem Konzept für „noch mehr Glanz und Nachklang“ ganz allein im weltweiten Klaviermarkt: nur 42 Töne sind durch Agraffen gebunden.

The D-232 Semi-Concert Grand

Steingraeber thinks of the D-232 Semi-Concert Grand as the brother of the E-272 concert grand. The family resemblance is immediately apparent in the shape of the outer rim: its sound reflection zones, the symmetrical shape, the sound modulation and the precisely limited soundboard area with a huge dynamic range from the softest pianissimo to the most energetic fortissimo (which is conducive to an especially cantabile tone).

The capo d'astro bar extends across forty-six notes to just above the middle of the keyboard, so that only forty-two strings are bound by agraffes. This concept results in even more brilliance and resonance, and makes it the only model of its kind in the world.

D-232, piano de tres cuartos de cola para concierto

El D-232 fue concebido como hermano del piano de cola para conciertos E-272. El parecido familiar queda más que patente en la forma del lado exterior: zonas de reflexión de sonido, forma simétrica y tabla de resonancia estrictamente delimitada contribuyen a su sonido especialmente cantable y su amplia capacidad de modulación escalonada desde el más suave *pppp* hasta el enérgico *ffff*.

La cejuela llega con 46 tonos más allá del centro del teclado. Abarcando con ello la mayor gama de tonos, siendo con este concepto de “aún mayor brillo y sonoridad” único en el mercado internacional de pianos: únicamente 42 tonos se han unido mediante agrafes.

Ein Solo- und Kammerkonzertflügel für mittlere Auditorien. Der derzeit berühmteste Platz eines D-232 ist die Bagsværd Kirke Kopenhagen, ein Monument der Architekturgeschichte des 20. Jahrhunderts von Jørn Utzon (Architekt der Sydney Oper). Er lieferte das Möbeldesign für diese Sonderanfertigung eines Steingraeber D-232. Die Ausführung übernahm dessen Sohn Jan in den Steingraeber Werkstätten in Bayreuth.

This is a solo and chamber music grand that is suited to medium-sized auditoriums. At present, the most famous location for a D-232 is at the Bagsværd Kirke in Copenhagen, a monument to twentieth-century architectural history. Jørn Utzon, the architect for the Sydney Opera, produced the design for this custom-made Steingraeber D-232, and his son Jan undertook the completion of the project at the Steingraeber workshops in Bayreuth.

Un piano de cola para solista y para concierto de cámara para auditorios medianos. El lugar actualmente más famoso donde se encuentra un D-232 es la iglesia Bagsværd en Copenhague, un monumento de la historia de la arquitectura del siglo XX, obra de Jørn Utzon (arquitecto de la Ópera de Sydney). Él elaboró el diseño del mueble para esta construcción especial del Steingraeber D-232. La realización estuvo a cargo de su hijo Jan en los talleres Steingraeber en Bayreuth.



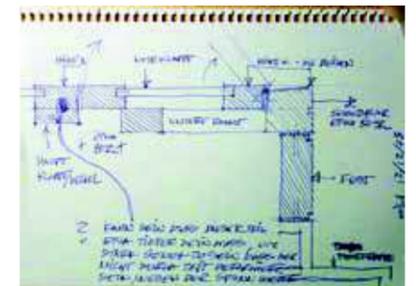
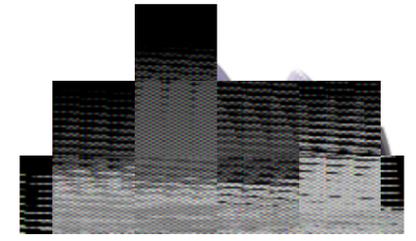
Weitere bedeutende Standorte sind zum Beispiel die Musikuniversitäten und Akademien von Brno über Dresden, Frankfurt, Karlsruhe, Köln, München und Wien bis nach Stockholm.

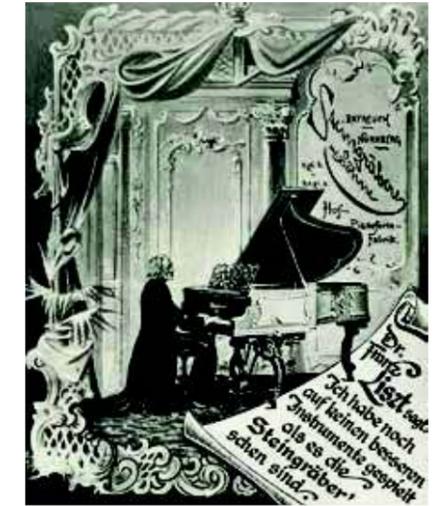
Other important sites include universities of music and music academies from Brno to Dresden, Frankfurt, Karlsruhe, Munich, Vienna, and Stockholm.

Otros lugares importantes son, por ejemplo, las universidades y academias de música de Brno pasando por Dresde, Frankfurt, Karlsruhe, Colonia, Munich a Viena hasta Estocolmo.



D-232 Utzon





C-212 Liszt





C-212, der Kammerkonzertflügel

Der C-212 ist ein direkter Nachfahre des Steingraeber Liszt-Flügels 205 von 1873 und wurde unlängst den dynamischen Bedürfnissen des 21. Jahrhunderts angepasst. Der kammermusikalische Reiz wurde bewahrt, der Pianisten seit 140 Jahren am „205“ fasziniert; von Franz Liszt über Richard Strauß bis hin zu Daniel Barenboim.

Wegen seiner genauen Differenzierung, den reichen Klangspektren samt ausgeglichenen Registern ist der C-212 oft bei Liederabenden, Kammermusik und Neuer Musik im Einsatz – und natürlich in Musikhochschulen (z.B. Hannover, Helsinki, Luzern und Paris).

The C-212 Chamber Music Grand

The C-212 is a direct descendant of the 1873 Steingraeber Liszt Grand Piano, model 205. We recently adapted it to the dynamic requirements of the twenty-first century. But we also preserved the chamber music appeal of the 205, which, for 140 years, has captivated pianists from Franz Liszt to Richard Strauß to Daniel Barenboim.

Due to its precisely differentiated characteristics, rich sound spectrum and even registers, the C-212 is frequently in use for song recitals, chamber music and New Music concerts, and, needless to say, at universities of music (e.g., Hannover, Helsinki, Lucerne and Paris).

C-212, el piano de cola para concierto

El C-212 es un descendiente directo del piano de cola Liszt 205 de Steingraeber de 1873 y ha sido adaptado recientemente a las necesidades dinámicas del siglo XXI. Se mantiene el atractivo de música de cámara, ése mismo del “205” que desde hace 140 años viene fascinando a los pianistas, desde Franz Liszt, pasando por Richard Strauß hasta Daniel Barenboim.

Por su precisa diferenciación, la riqueza de gama tonal y registro armonioso, el C-212 es a menudo el escogido en recitales de Lied, música de cámara y festivales de música contemporánea y además, por supuesto, en conservatorios (por ejemplo en Hanóver, Helsinki, Lucerna y París).

Brüder

Der B-192 (unten) wurde vom C-212 abgeleitet

Brothers

The B-192 (below) is a descendant of the C-212

Hermanos

El B-192 es una derivación del C-212





B-192, ein neuer Maßstab für Salonflügel

Im Liszt-Jahr 2011 präsentierte Steinraeber den Bruder der Konstruktion C-212. Sehr lange Basssaiten nahe der Mensur von Kammerkonzertflügeln sind Grundlage seines kraftvollen Klangs. Die Verwandtschaft zwischen C-212 und B-192 geht so weit, dass die Mechaniken beider Pianos identisch sind!

Dieser Flügel beschert Ihnen zu Hause unvergessliche Musikerlebnisse und macht Ihren Salon zum Konzertsaal. Aber auch Berufspianisten finden im B-192 ihren adäquaten Partner, so beispielsweise in der Musikhochschule Trossingen.

The B-192, A New Standard for Salon Grands

In honour of the 2011 Liszt Anniversary, Steinraeber unveiled the brother of the C-212. Its powerfully rich tone comes mainly from very long bass strings on a similar scale to those of a chamber music concert grand. The designs of the C-212 and B-192 are closely related and these two pianos even have identical actions.

This grand piano will bring you unforgettable musical experiences at home and turn your parlour into a concert hall. Yet even professionals will discover a suitable partner in the B-192. The University of Music in Trossingen is just one example.

B-192, una nueva pauta para pianos de cola de salón

En el festival de verano de Bayreuth de 2011, año aniversario de Liszt, Steingraeber presentó al hermano menor del C-212. Bordes muy prolongados, cercanos a las medidas de pianos de cola de concierto de cámara, son los fundamentos de la riqueza y vigor de sus sonidos. ¡El parentesco entre el C-212 y el B-192 es tal que la mecánica de ambos pianos es idéntica!

Este piano de cola le deparará en su casa vivencias musicales inolvidables y transformará su salón en una sala de conciertos. Pero también pianistas profesionales consideran al B-192 un adecuado acompañante, como por ejemplo en el conservatorio superior de música de Trossingen y Lucerna.



**The A-170
Salon Grand**

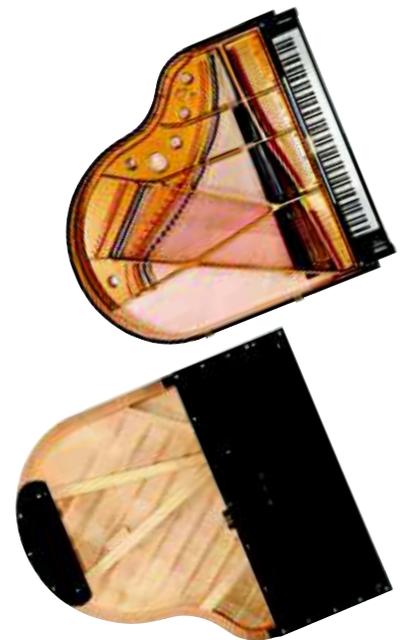
A-170, der Salonflügel

Die konstruktiven Wurzeln des A-170 datieren zurück bis ins Jahr 1905. Unseren kleinsten Flügel verstehen wir nicht als Stutzflügel, denn die vielen Auszeichnungen als „Bester seiner Klasse“ rühmen, dass er viel größer klingt als er ist. Physikalisch liegt dieses Phänomen in der ungewöhnlich breiten Form des A-170 begründet, die sehr lange Basssaiten erlaubt. Als einziger Salonflügel der Spitzenklasse überträgt er die Schwingungen direkt, wie die großen Flügel auch, dank eines „richtigen“ Stegs ohne Hilfsbrücke (denn Hilfsbrücken lassen kleine Flügel nasal klingen).

Professionell ist auch die Spielart und so steht der A-170 als Konzertflügel auf beengten Bühnen, Hochschulen oder Opernhäusern - wie z.B. im faszinierenden Opernhaus Oslo.



The touch is professional, which is why you will find it on stages, and in music schools and opera houses with limited space. The fascinating Oslo Opera House is a prime example.



A-170, piano de cola de salón

Las raíces de la construcción del A-170 se remontan al año 1905. A nuestro piano de cola más pequeño no lo consideramos como de cuarto de cola pues las muchas distinciones como „mejor de su clase“, proclaman que su sonido es mucho más grande de lo que es el piano. La explicación de este fenómeno, desde el punto de vista de la física, reside en su forma más ancha de lo habitual, lo que, a su vez, permite que los bordones sean muy largos. Como único piano de cola de salón de primera clase transmite el sonido directamente, tal como los pianos grandes, gracias a estar equipado con un puente “verdadero”, es decir, sin el puente auxiliar (pues los puentes auxiliares no permiten el sonido nasal en los pianos de cola).

Es un instrumento perfectamente indicado para la interpretación profesional, y, así, el A-170 se encuentra como piano de cola para concierto en aquellos escenarios no sobrados de espacio, conservatorios u óperas, como por ejemplo en la nueva y fascinante Ópera de Oslo.



Freiheiten in der Gestaltung

Es soll Ihnen Freude machen, mit Ihrem Instrument zusammenzuleben! Oft fertigen die Klavierbaumeister bei Steingraeber Einzelstücke nach den Ideen der Kunden:

SIE können persönlich dabei sein, wenn IHR Trauminstrument entsteht. Einige Anregungen finden Sie auf diesen Seiten abgebildet - nähere Beschreibungen finden Sie unter www.steingraeber.de.

Freedom to Choose Your Own

Living with your instrument should bring you joy! Our master piano builders at Steingraeber often make custom instruments based on our clients' ideas.

You can be right here with us as your dream piano comes to life. In this catalogue you will find several photos intended to stimulate your creative ideas. And you'll discover more precise descriptions on our website at: www.steingraeber.de.

Libertad en el diseño

¡La convivencia con su instrumento debe ser un motivo para brindar alegría! Frecuentemente los maestros fabricantes de pianos de Steingraeber fabrican ejemplares únicos según los deseos de los clientes: USTED también puede participar y estar presente mientras SU instrumento deseado cobra vida. En estas páginas le mostramos algunas sugerencias. Descripciones más detalladas las encontrará bajo www.steingraeber.de.



Unbegrenzte Möglichkeiten.

The possibilities are boundless.

Las posibilidades son ilimitadas.





A-170

Crème-Gold-Apfel

Cream-Gold-Apple

Crema-Oro-Manzana





Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf!

Es gibt Hunderte Möglichkeiten der Gestaltung Ihres Klaviers!

Let your imagination run wild!

There are literally hundreds of ways to design your piano!

Déle alas a su fantasía.

¡Hay cientos de configuraciones posibles para su piano!

Furnierungen

Veneers

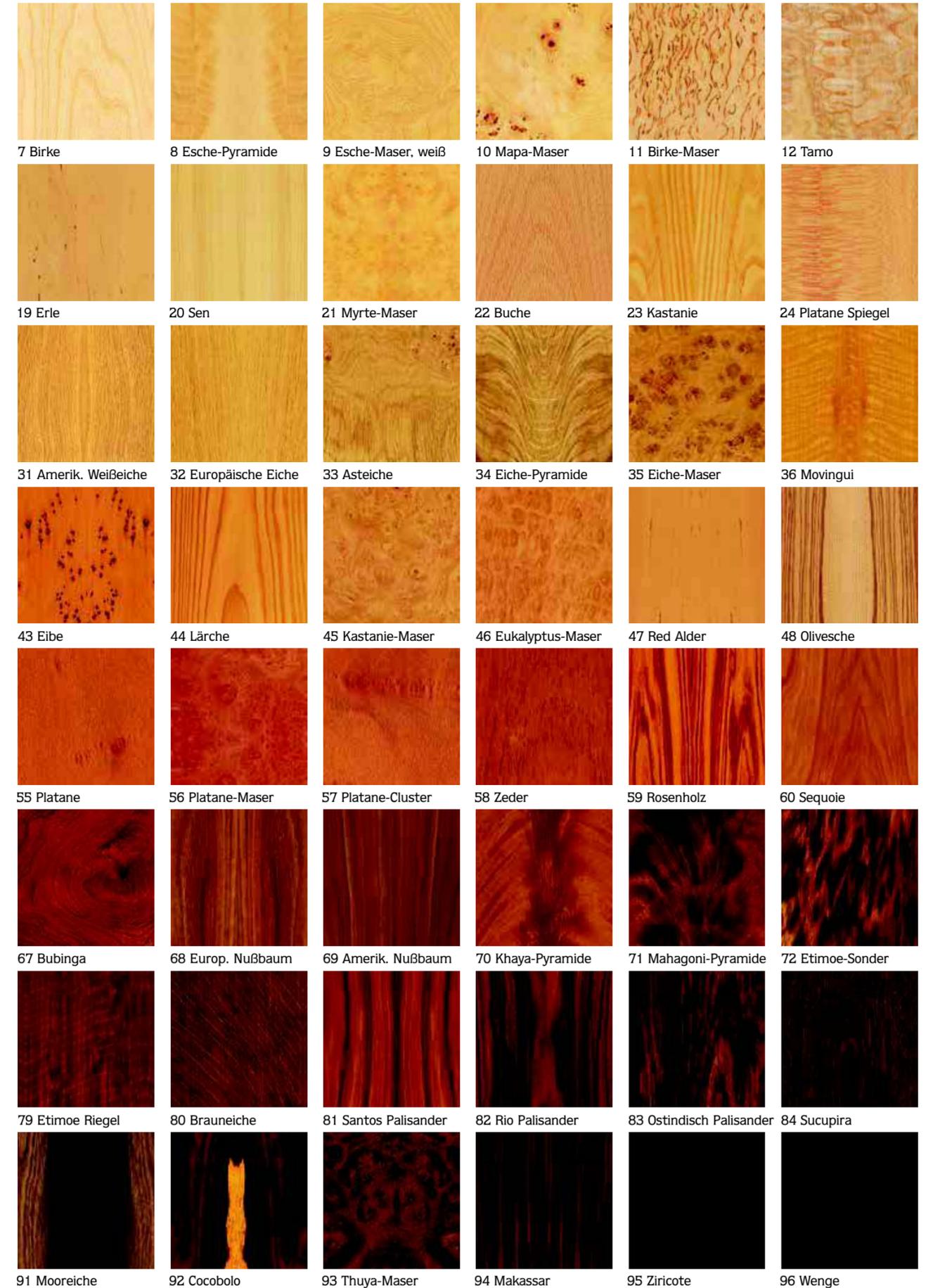
Maderas



Wörterbuch auf Seite 61

dictionary page 61

traducción p. 61





Thema mit Variationen

Steingraeber bietet Pianos in den zwei Grundformen K-Klassisch und T-Tradition an, die mit unzähligen Hölzern, Applikationen und Spielarten variiert werden können, bis hin zum Barock-Möbel. Hier und auf Seite 36 sind nur einige Beispiele abgebildet.



Theme and Variations

Steingraeber offers pianos in two basic categories: K-Klassik and T-Traditional. And you can customise them with a huge selection of woods, veneers, touches, and even baroque cabinetry. You'll find a few examples here and on page 36.

Tema con variaciones

Steingraeber ofrece pianos en dos formas básicas K-Clásico y T-Tradicional, las que admiten infinitas variaciones en maderas, aplicaciones y mecanismos, hasta el mueble barroco. En las páginas 34 y 36 mostramos sólo algunos ejemplos.



A-170



B-192



C-212



D-232



E-272



122



130



138



Twist & Change

So heißt die Variante, mit der sich das Aussehen eines Pianos im Handumdrehen verändern lässt und zwei Pianos in einem kombiniert. Eine Seite der Ober- und Unterfront des Klaviers zeigt sich mit eingearbeiteten seltenen Hölzern; die Rückseite ist jeweils uni schwarz poliert.

Twist & Change

That is the name of the two-pianos-in-one combination that changes the appearance of your upright in a jiffy: In this variation, rare woods show up on one half of the front, and on the upper and lower front portions of the piano, but the back is always in solid polished black.

Twist & Change

Así se llama la variante con la que se puede cambiar el aspecto de un piano en un santiamén y que permite combinar dos pianos en uno. Un lado del frente superior y del inferior del piano presentan incorporaciones de maderas especiales; la otra cara queda en negro pulido.



Töne fühlen ...oder was uns unterscheidet

Gibt es noch hör- und fühlbare Geheimnisse im Klavierbau?

Ja, denn trotz hoher Standards in der industriellen Klavierproduktion sind bei den wenigen Spitzeninstrumenten am Markt Natur und Handwerkskunst ausschlaggebend.

Feel the vibes ...or the Steingraeber difference

Are there still secrets to piano building that you can hear and feel?

Yes! Despite higher standards for mass-produced pianos, when it comes to the very few top-of-the-line instruments on the market, nature and skilled craftsmanship remain critical factors.

Percibir los sonidos ...o lo que nos diferencia

¿Existen aún secretos audibles o palpables en la construcción de pianos?

Si, pues a pesar de los elevados estándares en la producción industrial de pianos, lo decisivo para los pocos instrumentos de primera clase existentes en el mercado, son la naturaleza y el arte y la pericia artesanal.



Bei uns dürfen Sie Spitzenqualität erwarten



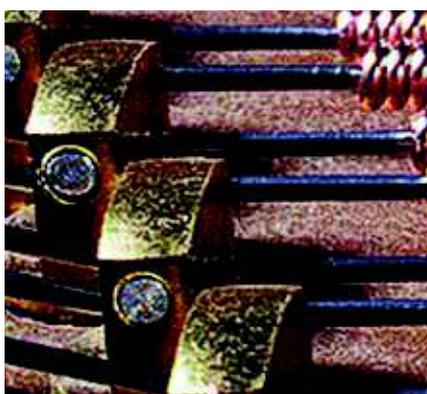
1. Das Prinzip der Ganzheitlichkeit

Akustik, Statik, Möbel und Spielwerk: Steingraebers klassischer Klavierbau zählt ALLE Bauteile zum Klangkörper und verwendet durchweg natürliche, schwingende Materialien, die individuelle Anpassung und Maßarbeit erfordern. Erst so ergibt sich die Fähigkeit zur Modulation des Tones.

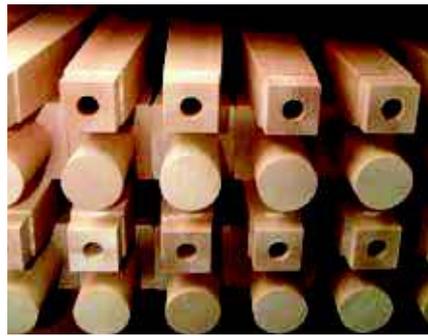
Dies führt so weit, dass selbst das Spielwerk samt Pedalen unter dem Gesichtspunkt von fühlbarer Schwingungsenergie gebaut wird – als Verlängerung des menschlichen Körpers.

2. Das Prinzip der Energieerhaltung

Ihr Anschlag soll unverbraucht zur Schwingung werden. Deshalb wirkt bei Steingraeber-Konstruktionen eine Kette von möglichst steifen „Energieerhaltern“: Agraffen mit Stahlstift, gebohrter Kapodaster, Guss-Härtung, gehärtete Stegstifte, 100 % echte Holzverbindungen, keine elastischen Leime sondern Harnstoff- und Knochenleime (auch wasserfester synthetischer „Knochenleim“). Weißleim verwenden wir nur für Furnierungen und Dämpfer.



You can expect top quality from us



1. The principle of integral thinking

Acoustics, statics, cabinetry, and action: Steingraeber’s classic piano building views ALL components as sound sources and, without exception, uses natural, resonating materials that require custom adjustment and precision work. This is where the ability to modify sound comes from.

This extends to the actions and pedals, which are built with a mind to perceptible resonating energy, like an extension of the human body.

2. The principle of energy retention



Your touch is meant to produce vibrations without energy loss. With Steingraeber pianos, a series of extremely strong measures for “energy retention” are firmly in place: agraffes with steel pins, drilled capo d’astro bars, cast hardening, hardened bridge pins, 100 % real wood joints, no elastic glues, only uric and bone glues, and water-proof, synthetic “bone glue”. We only use white glue for veneers and dampers.

Aquí puede contar con calidad de primera



1. El principio de la integralidad

Acústica, estática, mueble y mecánica – para la construcción clásica de pianos se incluyen TODOS los componentes para el cuerpo sonoro y se emplean sin excepción materiales naturales que vibran. Estos requieren una adaptación individual y trabajo de precisión. De esta manera se logra la capacidad de modulación del sonido.

De esto resulta que incluso el mecanismo junto con los pedales es construido bajo el criterio de la energía sonora perceptible, como proyección del cuerpo humano.

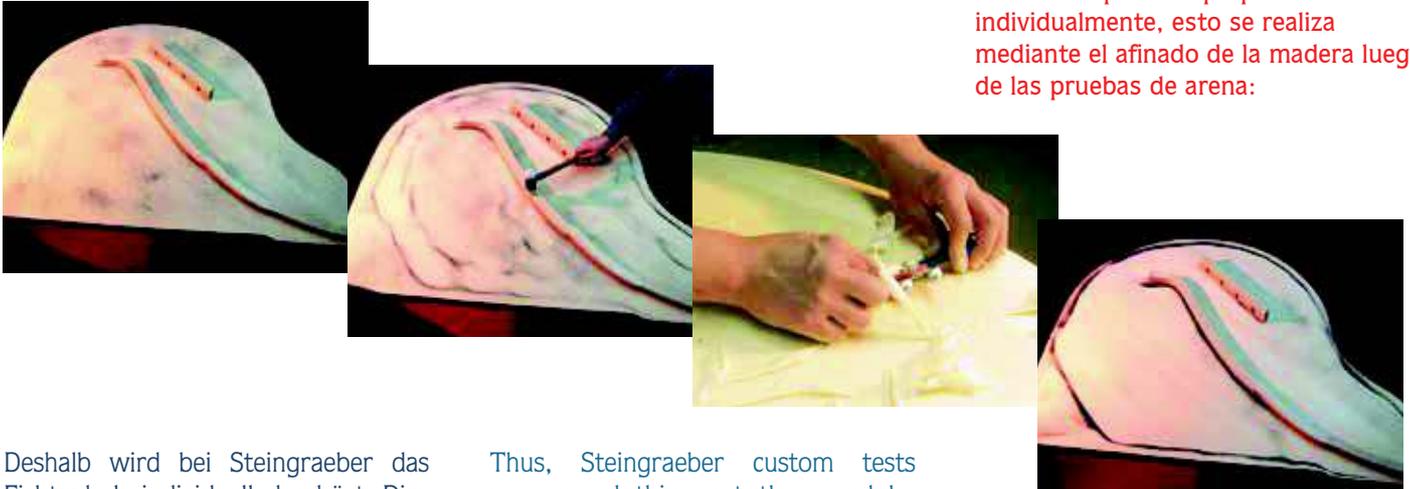
2. El principio de la conservación de energía

La pulsación debe transformarse en sonido sin gasto de energía; en las construcciones de Steingraeber actúa una serie de elementos „conservadores de energía“ en lo posible rígidos: agrafes con puntas de acero, cejuelas perforadas, endurecimiento por fundición, puntas de puente endurecidos, uniones integralmente de madera, ninguna cola elástica, solamente cola de urea y de hueso (también „cola de hueso“ sintética impermeable). La cola blanca se emplea solamente para el enchapado y los apagadores.



3. Das Prinzip der individuellen Membrane

Der Resonanzboden ist ein Lautsprecher mit Hoch-/Mittel- und Basstöner, gebaut aus gewölbtem Tonholz. Und jedes Stück ist anders gewachsen!



Deshalb wird bei Steingraeber das Fichtenholz individuell abgehört. Dies geschieht durch Ausdünnen des Holzes nach Sandproben: Vogelsand wird auf den Resonanzboden gestreut und durch Klopfen am Steg erkennt man mobile und noch immobile Bereiche. So entsteht ein konisch-sphärischer Resonanzboden.

Die Lager dieser Resonanzboden-Membrane werden vor dem Einleimen an dessen Kugelwölbung individuell angepasst; ständig wechselnde Winkel werden individuell eingearbeitet.

3. The principle of an individual membrane

The vaulted soundboard, made of resonating wood, is built like a loudspeaker with tweeter, midrange and woofer. And every piece of soundboard wood varies slightly.

Thus, Steingraeber custom tests spruce and thins out the wood by means of sand testing: Fine sand is strewn over the soundboard. By tapping on the bridge, we can identify the areas that are mobile and those that are still immobile. This is how a conically spherical soundboard is created.

We individually match the braces of the soundboard membrane to the round dome before gluing them in place and work them individually into constantly varying angles.

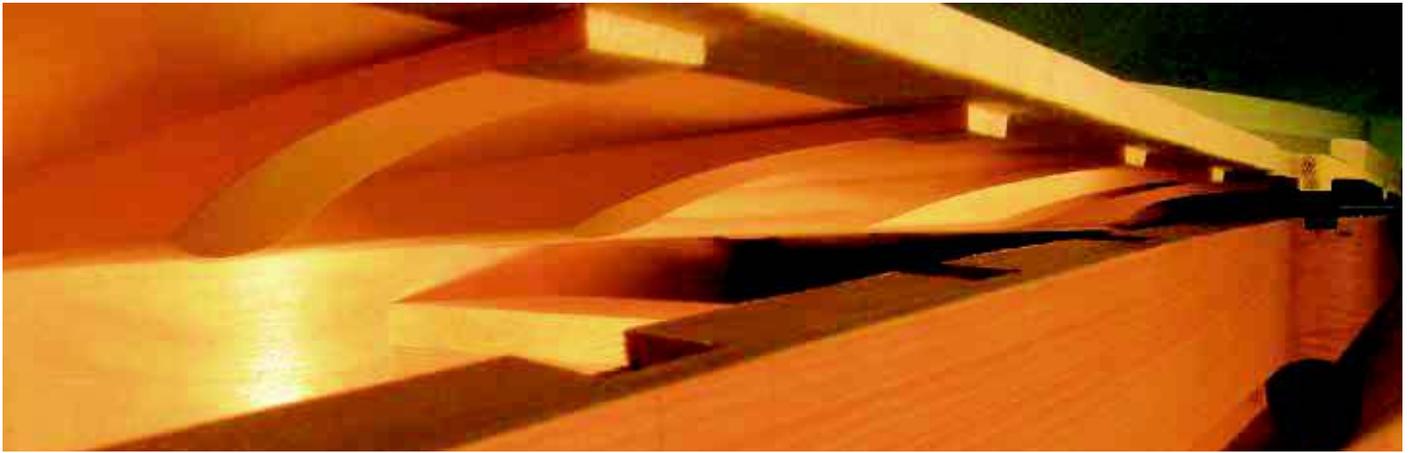
3. El principio de la membrana individual

La tabla de resonancia es un altavoz con tonos altos, medianos y bajos, construido de madera sonora abovedada y icada pieza es diferente! Por ello en la empresa Steingraeber la madera de picea es preparada individualmente, esto se realiza mediante el afinado de la madera luego de las pruebas de arena:

se echa arena sobre la tabla de resonancia y mediante el golpeteo en el puente se reconocen las zonas móviles y las (aún) inmóviles. Así se origina una tabla de resonancia cónica-esférica.

Los soportes de esta membrana de la tabla de resonancia se adaptan individualmente a su abovedado, previo a su encolado, y los ángulos de modificación continua son incorporados en forma individual.





4. Das Prinzip des Kraft-Schwingungskreislaufes

Spannung im Instrumentenkörper fördert die Fortpflanzung von Energie. Das Stimmen der Saiten löst eine Kettenreaktion aus, die zu hohen Spannungen im Resonanzboden führt:

Der Saitenzug erzeugt bei Flügeln eine Schubkraft am Damm und dann – im „Kreislauf Prinzip“ – über die Rastenspreizen eine Zargenkipfung mit Resonanzbodenstauchung über die Rippen (deren Spitzen sind deshalb rundum gegen Hartholz gelagert, was „nebenbei“ auch der Lebensdauer dient; bei vielen Flügeln anderer Hersteller erkennen Sie am Damm die freien, ungesicherten Rippen). Der Kämpfer verbindet kraftschlüssig Bass- und Diskantseite.

Bei Pianos wird diese Spannung zwischen Gussplatte, Rasten, Bodenlagern, Sockel und Seitenwänden aufgebaut.



4. The principle of circulating energy and resonance

Tension in the body of the instrument fosters energy production. Tuning the strings sets off a chain reaction that produces tension in the soundboard.



In grand pianos, string tension acts like a “force transducer” at the belly rail and - in accordance with the “circulation principle” - generates a rim tilt via the braces and soundboard compression via the ribs. For this reason, the spruce ribs are positioned against hardwood which increases their life span. On many grands from other piano manufacturers, you can see freestanding, unsecured ribs at the belly rail. The belly rail couples the bass and treble sides.

In upright pianos, the same tension builds among various components, including the frame, braces, sound board braces, bottom rail, and sides.

4. El principio de la circulación de la energía y la resonancia

La tensión en el cuerpo del instrumento favorece la propagación de la energía.

La afinación de las cuerdas provoca una reacción en cadena que lleva a tensiones en la tabla de resonancia: la tensión de las cuerdas genera en los pianos de cola un empuje en el travesaño de barraje y luego, las fuerzas circulan dentro del „principio del circuito“. Las puntas de las costillas se encuentran por ello posicionadas contra la madera dura, lo que „además“ sirve para la duración; en muchos pianos de cola de otros fabricantes se distingue las costillas libres y sin protección.

5. Das Prinzip der Sekundärklangkörper

Nur echtes Holz (manchmal auch Wa-
ben-Material aus dem Flugzeugbau,
siehe Seite 59) kann schwingen und
klingen. Andernorts werden schall-
dämmende und damit kontraprodukti-
ve „MDF-“ und Spanplatten verwendet.



Bei Steingraeber tragen Buche und
Ahorn (manchmal Eisen) zu den ho-
hen Frequenzen bei; Fichte und Kiefer
zu den tieferen Frequenzen – auch im
Möbel.

Der Vorteil? Alles schwingt! Auch De-
ckel, Gehäuse, Stuhlboden, Klaviatur,
Mechanik und anderes mehr.

5. The principle of secondary sound sources

Only real wood (and honeycomb-li-
ke material used in aircraft building,
cf. page 59) is capable of resonating
and producing sound. Others use
sound-absorbing and counter-produc-
tive, medium density fiberboard and
particle board.

At Steingraeber, beech and maple (so-
metimes iron) favour higher frequen-
cies, while spruce and pine boost lo-
wer frequencies... and the same goes
for the cabinetry.

The advantage? Everything resona-
tes! Even lid, cabinet, keybed, key-
board, action etc.



5. El principio de los cuerpos sonoros secundarios

Sólo la madera genuina (a veces también
material “nido de abeja” empleado en la
construcción de aviones, ver página 58)
puede vibrar y sonar. En otras partes se
emplean placas „MDF“ y de aglomerado
con aislamiento acústico y por lo tanto
contraproducentes.

En el caso de Steingraeber la haya y el
arce (a veces también el hierro)
contribuyen para las altas frecuencias y la
picea y el pino para las frecuencias más
bajas, y lo mismo sucede en los muebles.

¿La ventaja? ¡Todo vibra! La tapa
superior, el mueble, el fondo, el teclado,
la mecánica, etc.

6. Das Prinzip der Kundennähe

Jeder Kunde ist beim kleinen Team
der Manufaktur willkommen um das
Entstehen dieser einmaligen Quali-
tät zu erleben und eigene Ideen ein-
zubringen. Und nach der Lieferung
stehen die bei Steingraeber geschul-
ten Techniker oder der Steingraeber
Werksservice weltweit zur Verfügung.

6. The principle of customer orientation

Our small team welcomes each of our
customers to the Steingraeber work-
shops, where they can bring their own
ideas into the mix and experience the
matchless quality of our instruments.
Steingraeber's trained technicians and
customer service representatives are
available worldwide to assist you after
delivery.

6. El principio del servicio al cliente

En el taller de artesanos de Steingraeber
cada cliente es bienvenido y puede
presenciar la creación de los instrumentos
de calidad única y también aportar sus
propias ideas. Y una vez realizada la
entrega del pianos, los técnicos
entrenados en la empresa Steingraeber o
el servicio de la empresa se encuentran a
disposición en todo el mundo.



Gerlind Otto, Paul Baurura-skocia



Marc André Hamelin



Arcadi Volodos, Carlos Juliá

Die Spielart

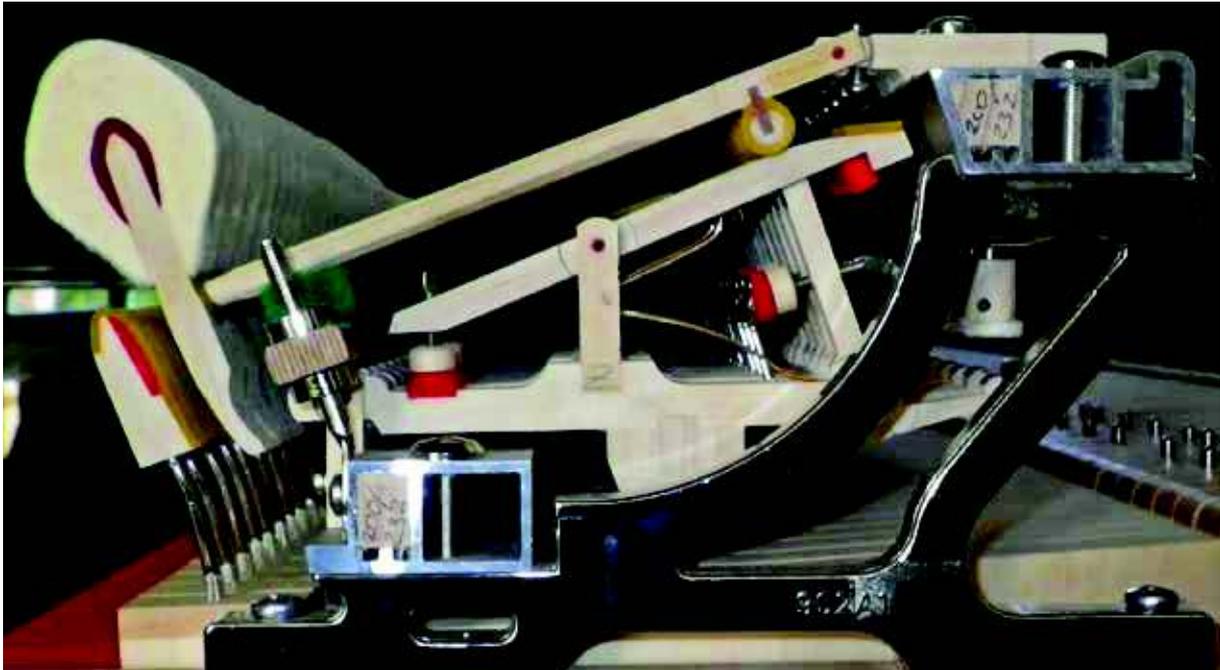
Gute Spielwerke spürt man nicht, sondern sie funktionieren mühelos, scheinbar als Teil des menschlichen Körpers. Natürlich entstehen solche technischen Wunderwerke nicht in einer Mechanik- und Klaviaturfabrik, sondern in den Werkstätten unserer spezialisierten Klavierbauer: mehr als 6.000 Teile fordern ihnen tausende von Qualitätsprüfungen ab! So werden bei Steingraeber sogar die Hammerstiele nach Eigenfrequenz sortiert; später tragen sie die schlanken Hammerköpfe in der unverwechselbaren Steingraeber-Form (Abb.). Die Hammerköpfe namens „Steingraeber-Wurzen-Spezial“ fördern Repetitionsgeschwindigkeit, Klang und Lebensdauer.

The Touch

Good actions function effortlessly and imperceptibly, as if they were part of a person's body. Of course, technical marvels like these don't come to life in factories that mass produce actions and keyboards, but in the workshops of highly specialized piano builders like ours. And with more than 6,000 parts, they have to perform thousands of inspections! At Steingraeber, even the hammer shanks are individually sorted by frequency. The hammer shanks will hold the narrow hammer heads, whose distinct shape is a Steingraeber speciality (see photo). Our hammer heads, which we call "Steingraeber-Wurzen-Spezial", facilitate fast repetition, contribute to tone quality, and their useful life is longer than average.

El modo der tocar

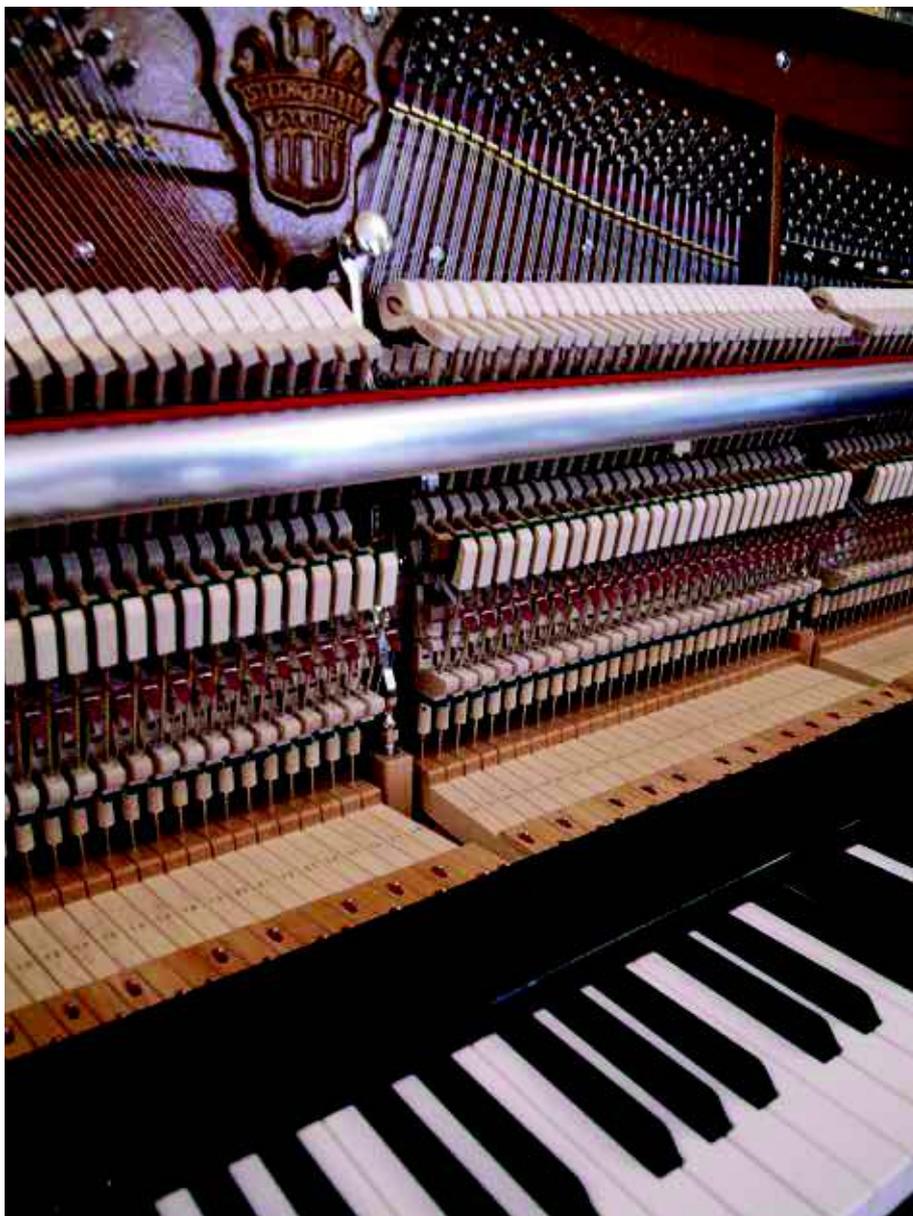
Los buenos mecanismos no se notan sino que funcionan sin esfuerzo, como si fueran parte del cuerpo humano. Ciertamente, semejantes maravillas mecánicas no salen de fábricas de mecanismos y teclados, sino que toman cuerpo en los talleres de nuestros fabricantes especializados de pianos: imás de 6.000 piezas requieren miles de controles de calidad! En Steingraeber, incluso los brazos de macillo se seleccionan según sea la frecuencia propia de cada uno; más adelante llevarán las esbeltas cabezas de macillo al inigualable modo Steingraeber. Los brazos de macillo que llevan el nombre „Steingraeber-Wurzen-Spezial“ favorecen la velocidad de repetición, el sonido y la vida útil.



Ausgeglichenheit ist oberstes Gebot. Die innere Gewichtung der Tasten erfolgt als allerletzter Arbeitsgang – bei Steingraeber natürlich von Hand. Pianisten schätzen das Gefühl von Sicherheit der Steingraeber-Spielwerke sowie die hohen Repetitionsgeschwindigkeiten. Nicht zuletzt schätzen sie auch Steingraebers Innovationsgeist: so wurden z.B. die Länge der Pedale und die Zwischenräume der Obertasten an heutige Körpergrößen angepasst.

Evenness is our top priority, so we only weight the keys in the final step of the process. Needless to say, we do this by hand here at Steingraeber. Pianists value the secure feeling and fast repetition of Steingraeber actions. Last but not least, they also appreciate Steingraeber's spirit of innovation. For example, since people are generally bigger today, we've adjusted the pedal length and space between the black keys accordingly.

La armonía es el primer mandamiento. El equilibrado interno de las teclas se realiza en la primera fase del proceso, en la empresa Steingraeber, por supuesto a mano. Los pianistas aprecian en los mecanismos Steingraeber la sensación de seguridad que transmiten y la alta velocidad de repetición. Además valoran el espíritu de innovación: por ejemplo la adaptación a las medidas corporales en los pedales y los espacios intermedios entre las teclas negras.



Construcciones de pianos

Se atribuye a los pianos de Steinway la plenitud de sonido propia de pianos de cola, y con mucha razón: El modelo 130 se corresponde desde el punto de vista acústico con un piano de cuarto de cola de 160 cm, y el modelo 138, con un piano de cola de salón de 180 cm.

El “pequeño” modelo 122 es un clásico con formato para conciertos privados y también para escenarios e incluso para el teatro de festivales de Bayreuth.

En los pianos de cola, además de obedecer al principio de Steinway, hay una calidad superior en la selección del material y en la fabricación artesanal: Desde el punto de vista del sonido existe una relación en la mayor amplitud de modulación, en la exacta diferenciación y la transparencia polifónica.

Piano Konstruktionen

Die Klangfülle von Flügeln sagt man den Steinway Pianos nach. Und das mit gutem Grund: Denn Modell 130 entspricht akustisch einem Stutzflügel von 160 cm Länge, Modell 138 sogar einem Salonflügel von 180 cm.

Das „kleine“ Modell 122, ist ein Klassiker mit Hauskonzertformat und Bühnentauglichkeit bis hin zum Festspielhaus Bayreuth.

Dem Prinzip der Steinway Flügel folgt die Spitzenqualität bei Materialwahl und handwerklicher Fertigung; klanglich besteht genauso Verwandtschaft in der breit angelegten Modulation, der genauen Differenzierung und der polyphonen Transparenz.

Upright Piano Design

There are good reasons why what they say about the full sound of Steinway grands also holds true for our upright pianos: Our model 130 is acoustically equivalent to a 160 cm (5 ft. 3 in.) baby grand, model 138 to a 180 cm (6 ft.) salon grand piano.

The “small” model 122 is a classic, well-suited for house concerts and stages like the Bayreuth Festspielhaus.

Top quality in the choice of materials and craftsmanship in production is the guiding principle behind Steinway grand pianos: In terms of sound, the close “family resemblance” is apparent in the widely variable response, precisely differentiated tone quality, and polyphonic transparency of our uprights.



Das Angebot alternativer Spielwerke für Berufsmusiker ist konkurrenzlos:

1) Die Klassische Steingraeber-Mechanik

Verfügbar bei den Pianos 122 und 138 als leichtgängig-spielfreudige Variante für Liebhaber.

2) Die Beschleunigte

ist im 130 T-PS eingebaut - eine Steingraeber-Mechanik mit schnellen Repetitionsmöglichkeiten und serienmäßigem 3. Pedal (Tonhaltung).

3) SFM® - die Flügelgleiche

Die Steingraeber Ferro Magnet (SFM®) Mechanik (DGM 20 2011 001 773.7) ist bei den Modellen 130 und 138 verfügbar, der Repetierpunkt liegt bei 1-2 mm Tastenhub bzw. 8-9 mm Spieltiefe!

As compared with other top piano manufacturers, we offer an unparalleled selection of alternative actions for professional musicians:

1) Classic Steingraeber action

A smooth alternative for music lovers and a joy to play. Available on our 122 and 138 uprights.

2) Accelerated action

The 130 T-PS comes with the fast repetition of Steingraeber's Professional-Studio action and a standard third (sostenuto) pedal.

3) SFM® - the grand-piano-like

Steingraeber Ferro Magnet (SFM®) Action (DGM 20 2011 001 773.7) means deep repetition at 1-2 mm = 8-9 mm key-dip for professionals and is available on models 130 and 138.

Nuestra oferta de mecanismos alternativos para músicos profesionales tampoco encuentra parangón en otros fabricantes punteros:

1. El mecanismo de percusión clásico de Steingraeber

Se puede suministrar con los pianos 122 y 138 como variante de toque ligero y ágil para los amantes de esta técnica.

2. El mecanismo más agilizado

Se suministra en el modelo 130 PS. Un mecanismo Steingraeber con posibilidades de repetición rápidas y tercer pedal tonal como equipamiento de serie.

3. SFM – el mecanismo como en un piano de cola

El mecanismo SFM® (Steingraeber-Ferro-Magneto mecanismo, DGM 202011001773.7) se suministra en los modelos 130 y 138, el punto de repetición se encuentra en 1-2 mm de recorrido de tecla o en 8-9 mm de profundidad musical.



SFM®

PS

Klassisch



138 K



138 K: das Größte

Klanglich entspricht dieses Konzertklavier einem Salonflügel von 180 cm Länge! Es wurde als weltbestes in Paris ausgezeichnet. In Hochschulen und kleinen Sälen, ja sogar Kirchen ersetzt es Flügel: besser ein Spitzenklavier als ein mittelmäßiger Flügel!

Standardmäßig ist es mit langer Kammermusikdämpfung für die einsaitigen Chöre ausgestattet. Die Grundausführungen sind 138 K und 138 K-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet Mechanik, siehe Seite 44).

Optional:

- 3. Pedal Sostenuto (Tonhaltung)
- Kammermusikdämpfung auch für die 2-saitigen Chöre (Seite 62)

Lieferbar ist Piano 138 in den Möbelformen 138 K-Klassisch, B-Barock u.v.a.m. bis hin zu Ihren eigenen Entwürfen.

The 138 K: Our Biggest Upright

This concert upright is the acoustic equivalent of a 180 cm (6 ft.) long salon grand awarded "Best in the World" in Paris. Universities, small concert halls, and churches are using them in place of grand pianos. Better a world-class upright than a lesser quality grand.

They come standardly equipped with our enhanced chamber music dampening for the single string sections. The basic models are the 138 K and 138 K-SFM® (Steingraeber Ferro Magnet Action, see page 44).

Additional options include:

- sostenuto pedal
- enhanced chamber music dampening for the 2-string bass section (p. 62)

The cabinetry for our 138 upright piano comes in K-Klassik, B-Baroque and many other designs, including your own!

138 K: el piano de concierto

Por su sonoridad, equivale a un piano de cola de 180 cm de longitud! Fue elegido en París mejor piano del mundo. En conservatorios y en pequeñas salas, incluso en iglesias, sustituye a los pianos de cola: ¡mejor un piano de primera calidad que un piano de cola de calidad mediana!

De serie, se suministra con mecanismo clásico y apagador más largo para música de cámara para los tonos de bordón único. Los modelos básicos son el 138 K y el 138 K-SFM (Steingraeber-Ferro-Magneto mecanismo, ver página 44).

Opcional:

- Tercer pedal sostenuto
- Apagador para música de cámara también para los tonos con dos cuerdas (p. 62)

El piano 138 se encuentra disponible en las formas de mueble 138 K-Clásico, B-Barroco y muchos otros hasta el de su propio diseño.



130 T: ein Profi für Profis

Piano 130 ist seit 90 Jahren Steingraebers erfolgreichstes Piano. Musikakademien und Universitäten sind regelmäßige Kunden für diesen „Flügelersatz“. Spieltechnisch ist es industriell gefertigten Studioflügeln ebenbürtig und darüber hinaus deutlich klangvoller.

Die Grundausführungen sind:

- 130 T-PS inkl. Tonhaltung
- 130 T-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet Mechanik, siehe S. 44)

Optional erhältlich ist die vergrößerte Bassdämpfung (Kammermusikdämpfung); diese erlaubt ein besonders präzises Secco-Spiel.

Lieferbar ist Piano 130 in den Möbelformen 130 T-Tradition, B-Barock u.v.a.m. bis hin zu Ihren eigenen Entwürfen.

The 130 T: A Professional Piano for the Pros

The 130 has been our most successful upright for ninety years. In music academies and universities it replaces grand pianos. It is mechanically superior to mass-produced studio grand pianos and, it has a markedly fuller sound.

The basic models are:

- 130 T-PS with sostenuto pedal
- 130 T-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet Action, see page 44)

This piano can also be special ordered with chamber music bass dampening, which allows for exceptionally precise secco (“dry”) playing.

The cabinetry for our 130 upright piano comes in T-Tradition, B-Baroque and many other designs, including your own!

130 T: el piano para profesionales

El piano 130 es el que viene siendo el de mayor éxito de Steingraeber, desde hace ya 90 años.

Conservatorios superiores y escuelas de música son los compradores más habituales de este “sustituto” del piano de cola. En cuanto a la técnica se encuentra en el mismo nivel que los pianos de cola para estudio de fabricación industrial e incluso superior en capacidad de modulación sonora.

Los modelos básicos son

- 130 T-PS incl. Pedal tonal
- 130 T-SFM (Steingraeber-Ferro-Magneto mecanismo, ver pág. 44)

Opcionalmente se puede suministrar con apagador más grande el que se conoce como apagador para música de cámara, lo que permite una interpretación de tipo secco especialmente precisa.



130 T Liszt



122 T Opera



**122 T:
das Hauskonzert-Klavier**

Piano 122 ist ein Klassiker mit extremer Klangfülle dank einer Sonderkonstruktion: Ein mitklingender Neben-Resonanzboden schafft als „Turbo“ ab dem Forteanschlag zusätzliches Klangvolumen.

Als Bühnenklavier ist es im Festspielhaus Bayreuth, dem Opernhaus Malmö, der Scala Milano und vielen Hochschulen im Einsatz.

**The 122 T:
House Concert Upright**

Our 122 upright is a classic with an extraordinarily full sound. This is due to its special design, which includes an additional, sympathetically vibrating soundboard that delivers an extra “boost” for attacks at a forte dynamic level and above.

It is on stage at the Bayreuth Festspielhaus, the Malmö Opera, La Scala in Milan, and at many universities of music.

**122 T:
el piano para conciertos privados**

El piano 122 es un clásico con extrema sonoridad gracias a una construcción especial: una tabla de resonancia secundaria logra a partir de la pulsación forte un volumen sonoro adicional.

Como piano para escenarios es usado en el teatro de festivales de Bayreuth, en la ópera de Malmö, en la Scala de Milán y en muchos conservatorios de música.





Solche Werkstätten im 21. Jahrhundert?

Bei den wenigen Spitzeninstrumenten, die heute noch in einer Handvoll Manufakturen weltweit gefertigt werden, stehen Natur und Handwerkskunst im Mittelpunkt. Denn dem echten Instrumentenbauer dürfen Maschinen nur assistieren.

Natürliche Werkstoffe sind weder gleichmäßig noch gleichförmig – ihre Abweichungen addieren computergesteuerte Maschinen zu Ungenauigkeiten, die vom Klangideal wegführen. Steingraeber's Klavierexperten bearbeiten alle natürlichen Materialien individuell: für Ihr persönliches Einzelstück.

Meisterliche Handarbeit ist eben doch ein Luxus, den Sie fühlen, sehen und vor allem hören können!

Workshops like these in the twenty-first century?

When it comes to the very few, top-notch instruments still made today by a handful of manufacturers, natural material and artisanship take centre stage. To makers of fine instruments, machines are simply tools and cannot replace human beings.

Natural materials are neither consistent nor uniform: With the use of computer-operated machines, these natural deviations constitute imprecision and errors, which detract from the ideal sound. In creating your personal, one-of-a-kind instrument, Steingraeber's piano experts deal with all natural materials on a case-by-case basis.

Masterful handcrafting is truly a luxury that you can see, feel and, best of all, hear!

¿Talleres como éstos... en el Siglo XXI?

En los pocos instrumentos de primera calidad que hoy en día aún se construyen en unos pocos talleres artesanales en el mundo, el aspecto central son: lo natural y la habilidad artesanal. Pues a un auténtico constructor de instrumentos las máquinas no le sirven más que para cumplir una función auxiliar.

Los materiales naturales no son regulares ni uniformes, esas irregularidades llevan a errores a las máquinas manejadas por ordenadores dando así un resultado sonoro muy desviado del ideal. Los expertos en pianos de la empresa Steingraeber trabajan todos los materiales naturales en forma individual: para su pieza única.

¡El trabajo hecho a mano por un maestro es realmente un lujo, que usted puede sentir, ver y, sobre todo, oír!

Video:



Lassen Sie sich durch unser historisches Steingraeber-Haus und unsere Klavierwerkstätten führen.
Let us guide you through our Steingraeber House and workshops.

Deje que lo guíemos por la histórica casa Steingraeber y nuestros talleres de pianos.



Ja zu Mensch, Qualität und Umwelt

Egal ob Klavierbauer, Akustikschreiner, Möbelbauer oder Schlosser: sie alle haben ihre eigenen, individuellen Werkstätten in der Steingraeber Fabrik. Alle arbeiten autark und das meiste ist Handarbeit.

Say Yes to People, Quality and the Environment

Regardless of their positions, piano technicians, acoustic woodworkers, cabinet makers, and metal workers all have their own, individual workshops at the Steingraeber factory. All of them work independently, and most of the work is done by hand.

Un sí a la persona, la calidad y el medioambiente

En la fábrica de Steingraeber, tanto los constructores de pianos como los carpinteros acústicos, fabricantes de muebles o mecánicos tienen sus propios talleres individuales. Todos trabajan con autonomía y la mayor parte es trabajo artesanal.



Komplexe Abschnitte werden immer von einem einzelnen Experten von A bis Z ausgeführt; Tage, manchmal Wochen bleibt ein Instrument in der Verantwortung einer Kollegin oder eines Kollegen. Deshalb gibt es bei Steingraeber keine angelernten Arbeiter und auch keine kleinteiligen Arbeitsgänge.

From A to Z, complex phases are always carried out by a single expert at Steingraeber factory. For days or even weeks, an instrument remains in the hands of a single person who is solely responsible for the work. That's why, at Steingraeber, there are no semi-skilled workers or small-scale operations.

Las secciones complejas son realizadas siempre por un solo experto desde el comienzo hasta el fin. Cada instrumento permanece durante días, y a veces semanas, bajo la responsabilidad de un único especialista. Por ello no hay en Steingraeber trabajadores sin cualificar, y tampoco división atomizada de tareas.



Nachhaltig sind nicht nur Steingraebers Klaviere. Nachhaltig ist auch deren Herstellung. Die Werkstätten sind emissionsfrei aus Überzeugung. Denn traditionellen Produkten merkt man ihre sanfte Herstellung an. Zudem sammelt auf dem Fabrikdach eine Photovoltaik-Anlage Energie. Das Umweltengagement Steingraebers wird u.a. vom Umweltpakt Bayern geschätzt.

Sustainable are not only Steingraeber's pianos, but also the way to produce them. The workshops are emission-free, because we believe it's the way to go. With traditional products, people take note of the environmentally friendly way they were made. In addition, a photovoltaic system on the factory roof collects solar energy. This commitment is appreciated e.g. by Bavaria's "Umweltpakt Bayern".

No sólo los pianos de Steingraeber son sostenibles, también su fabricación es sostenible. Los talleres funcionan sin emisiones, por convicción. Pues a los productos tradicionales se les nota que se han elaborado de modo respetuoso. Además, sobre la cubierta de la fábrica, las placas fotovoltaicas van capturando energía. El compromiso ecológico de la empresa Steingraeber es valorado, entre otros, por el "Umweltpakt Bayern" (Pacto Medioambiental de Baviera).



Die Avantgarde für das 21. Jahrhundert

Innovationen können auch heute noch den klassischen Klavierbau bereichern. Neue Materialien bis hin zum Waben-Aluminium aus dem Flugzeugbau erfüllen erhöhte Anforderungen bei unwirtschaftlichen Klimata oder sind sogar schwingungsverstärkend, wie z.B. die neuen, superleichten Konzertflügeldeckel oder die mit Holz gefüllten Alu-Profile in den Steingraeber-Mechaniken.

Sonderausführungen und Innovationen greifen zum Teil alte Spielarten auf, wie beispielsweise:

Der Mozart Zug® (DGB 20 2014 003 845.7) als Pedal- oder Kniehebel. Der Tastentiefgang wird bei Flügeln damit auf 8 mm vermindert, der Abstand Hammer/Saite („Steighöhe“) wird auf 36 mm verkürzt und ein noch leiseres *pppp*-Spiel samt schnellerer Repetition ist möglich. George Steingraeber entwickelte dieses Leisespielpedal schon im Jahre 1885 für Engelbert Humperdinck (vgl. Patentschrift).



Bitte lesen Sie mehr darüber auf unserer Website www.steingraeber.de und in den Sonderprospekten.

Innovative Designs for the Twenty-First Century

Innovation continues to enrich classical piano building to this very day. New materials, culminating in aluminium honeycomb used in aircraft manufacturing, have resonance-boosting properties or fulfill heightened demands when dealing with inhospitable climates. Examples include the new, super-lightweight grand piano lid and the wood-filled, aluminium profile in Steingraeber actions.

New features sometimes draw upon earlier versions or design features:

The Mozart rail® (DGB 20 2014 003 845.7) as pedal or knee lever. Key-depth in grand pianos is thereby reduced to 8 mm, and hammer distance to the strings is shortened to 36 mm. This makes softer *pppp* playing possible, even in cases of faster repetition. George Steingraeber developed this pianissimo pedal for Engelbert Humperdinck already in 1885 (see „Patentschrift“).



For more information please visit our website at: www.steingraeber.de and consult our special brochures.

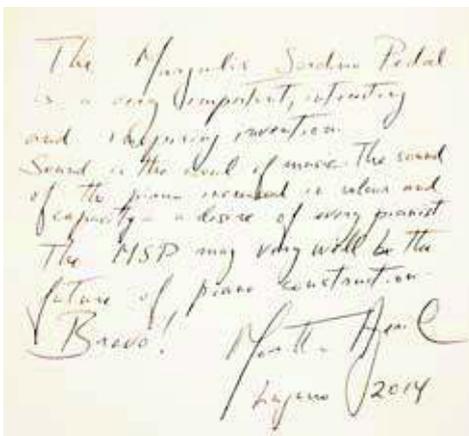
La vanguardia del siglo XXI

Aún hoy en día las innovaciones pueden enriquecer la construcción clásica de pianos. Materiales nuevos, incluso nido de abeja de aluminio de la fabricación de aviones, satisfacen altas exigencias en climas inhóspitos o son incluso amplificadores de las vibraciones, como por ejemplo las nuevas tapas extra livianas de los pianos de cola para concierto o los perfiles de aluminio rellenos de madera en el mecanismo de Steingraeber.

Modelos especiales e innovaciones retoman en parte viejos mecanismos, como: el **dispositivo Mozart®** (DGB 20 2014 003 845.7) como pedal o pedal de rodilla. Por ello se reduce la profundidad de las teclas de los pianos de cola a 8 mm, la distancia de martillo/cuerdas se acorta a 36 mm lográndose una ejecución *pppp* aún más suave con repetición más rápida. Ya en el año 1987 Georg Steingraeber desarrolló estos pedales para ejecución más suave para Engelbert Humperdinck (ver figura).



Podrá encontrar más información en nuestra página web www.steingraeber.de y en los prospectos especiales.



Martha Argerich zum D-232-Sordino: „... eine sehr wichtige, interessante und inspirierende Erfindung ... der Klang gewinnt an Farbe und Bandbreite ... das könnte die Zukunft des Klavierbaus sein. Bravo!“ Lugano 2014



Das Sordino® (DGM 20 2014 003 846.5) war im ersten Drittel des 19. Jahrhunderts eine übliche Einrichtung bei Flügeln der Firmen Graf (Wien) und Erard (Paris). Heute bietet Steingraeber diese Funktion dank einer Anregung des Pianisten Jura Margulis als Pedal (Wechselschaltung mit Sostenuto oder 4. Pedal) oder Kniehebel wieder an. Ein sehr feiner Filz schiebt sich horizontal zwischen Hammer und Saite und lässt Tonänderungen zu, wie sie z.B. bei Franz Schubert als „fp“ notiert sind.

Flugzeug im Flügel

Der leichteste Konzertflügeldeckel der Welt: Material, wie es sonst in Flugzeugen verbaut wird, führt zu einer Gewichtsreduktion von über 30 % und erhöht die Schwingungsfreundlichkeit des Deckels.

Kohlefaser-Resonanzböden sind eine klimaresistente Variante zum Fichtenholz: höchst dynamisch und stabil. Ideal ist dies in extremen Klimata, z.B. auf Schiffen oder in der Wüste.

PHOENIX ist eine Energieübertragung für mehr Obertöne. Der britische Ingenieur Richard Dain entwickelte gemeinsam mit uns die Konzepte mit Stegagraffen und justierbaren Anhangstiften (2008 Bayerischer Staatspreis).

The Sordino® (DGM 20 2014 003 846.5) was a standard feature on all grands made by the Graf (Vienna) and Erard (Paris) piano companies in the first third of the nineteenth century. Thanks to a suggestion from the pianist Jura Margulis, Steingraeber has now reintroduced this feature as pedal* or knee lever. A very fine piece of felt goes horizontally between the hammers and strings, allowing for tone colouration/modification such as that required by Franz Schubert's "fp" marking.

* optional 4th pedal or switch interchanging with the sostenuto function

Aircraft material

The world's lightest concert grand lid: Aircraft material reduces its weight by more than 30 % and increases its ability to vibrate.

Carbon fibre soundboards are climate-resistant alternatives to spruce wood. They are extremely dynamic and stabile. This wood substitute is ideal for extreme climatic conditions, such as on board ships or in the desert.



PHOENIX is an energy transmission system that promotes additional overtones. In collaboration with Steingraeber, the British engineer Richard Dain developed the concept, which involves bridge agraffes and adjustable hitch pins (2008 Bavarian State Prize).



El Sordino®

(DGM 20 2014 003 846.5) era, en el primer tercio del siglo XIX, una instalación habitual en los pianos de cola de las empresas Graf (Viena) y Erard (París). Hoy la empresa Steingraeber ofrece nuevamente esta función, gracias a un incentivo de la pianista Jura Margulis, como pedal (operación alternativa con sostenuto o cuarto pedal) o pedal de rodilla. Un fieltro muy fino se introduce horizontalmente entre el martillo y la cuerda permitiendo modificaciones de tono, como por ejemplo los que se encuentran anotados en Franz Schubert como „fp“.

¡Materiales de avión en el piano de cola!

La tapa de piano de cola para concierto más liviana del mundo: un material que normalmente se emplea en los aviones, permite una reducción de peso de más del 50 por ciento y eleva la vibración de la tapa.



Las tablas de resonancia de fibra de carbono son una variante resistente al clima con respecto a la madera de picea: muy dinámico y estable. Este sustituto de la madera resulta ideal en condiciones extremas tales como las que se dan en barcos o en el desierto.

PHOENIX es un sistema de transmisión de energía para tonos armónicos más ricos. El ingeniero británico Richard Dain desarrolló junto con Steingraeber los conceptos con agrafes en el puente y puntas de puente ajustables (2008 premio del Estado de Baviera).



Elektronische Einbauten

sind bei Steingraeber-Klavieren in jeder Form möglich: Hammerstopp mit Kopfhörer, eigene Aufnahme und Wiedergabe und vieles mehr.

Für Rollstuhlfahrer bietet Steingraeber eine Pedaltechnik durch elektromagnetische Steuerungen an (DBGM 30074.8). Inzwischen gibt es auch eine mobile, Aktuator-gesteuerte Pedaleinheit, die mit der Universität Heidelberg entwickelt wurde (Foto links). Steingraeber liefert hierfür die Hardware, aus Heidelberg kommen die Sensoren.



Electronic Add-Ons

From hammer rail stop assemblies with headphones to personal recording and playback equipment, we can install all kinds of electronic devices in Steingraeber pianos.

For Wheelchair Users Steingraeber offers an electromagnetically controlled pedal (DBGM 30074.8). In the meantime, the University of Heidelberg and Steingraeber have jointly developed a mobile, actuator-controlled pedal device (photo left). Steingraeber supplies the hardware, and the sensors come from Heidelberg.



Electrónica

En los pianos Steingraeber se pueden instalar dispositivos electrónicos de todo tipo, desde parada de macillo con auriculares, grabación propia, reproducción, etc.

Para los que usan sillas de rueda, la empresa Steingraeber ofrece una técnica de pedales mediante manejo electromagnético (DBGM 30074.8). Entretanto existe también una unidad de pedales controlado mediante actuador que fue desarrollada con la Universidad de Heidelberg. Steingraeber provee el hardware y la universidad de Heidelberg los sensores.

Bitte fragen Sie uns nach den ausführlichen Informationsblättern, die zu allen Sonderausführungen erhältlich sind; sie können auch unter www.steingraeber.de eingesehen werden.

Please ask us for detailed information for every special design feature. And you can see them on our website at: www.steingraeber.de.

Consúltenos sobre las hojas con información detallada de todos los modelos especiales; pueden consultarse también bajo www.steingraeber.de

Aus Alt mach Neu

Nennen Sie ein Erbstück Ihr Eigen, ein wunderschönes, aber leider unspielbares Instrument? Wenn Sie IHR historisches Stück erhalten wollen, bauen wir ein neues Steingraeber-Klavier hinein.



From Old to New

Do you have your very own family heirloom, a beautiful instrument but is nevertheless unplayable? If you'd like to preserve your historical treasure, we can design a new Steingraeber piano that fits into your old cabinet.



Hacer, de lo viejo, nuevo

¿Posee usted una pieza de herencia, un instrumento precioso pero al que no se le puede sacar una nota? Si usted quiere conservar esa pieza histórica, le instalamos un Steingraeber nuevo en el interior de su viejo piano.

Veneers - Dictionary (pages 32-33)

1 Tuliptree	49 Apple
2 Birdseye maple	50 Maple burl
3 Sycamore cluster	51 European maple
4 Sycamore curl	52 Swiss pear
5 Sycamore figured	53 Madrone
6 Sycamore plain	54 Madrone burl
7 Birch	55 Harewood
8 Ash curl	56 European plane burl
9 White ash burl	57 English plane cluster
10 Poplar burl	58 Cedar
11 Karelian birch	59 Bahia rosewood
12 Japanese ash	60 Redwood
13 Koto	61 Afrormosia
14 White ash	62 Zebrawood
15 Fir, Silver Fir	63 Teak
16 Cembra pine	64 Plum tree
17 Pine	65 Sapele
18 Avodire	66 Silky oak
19 Alder	67 Bubinga
20 Sen	68 European walnut
21 Myrtle burl	69 American black walnut
22 Beech	70 African mahogany crotch
23 Sweet chestnut	71 Mahogany crotch
24 European lacewood	72 Etimoe special
25 Ceylon satinwood	73 Elm burl
26 Limba	74 Pommele
27 Anegre figured	75 Vavone burl
28 Anegre	76 Macore
29 Grey poplar	77 Figured macore
30 Red oak	78 Padauk
31 American white oak	79 Etimoe figured
32 European oak	80 Brown oak
33 Knotty oak	81 Santos rosewood
34 Oak curl	82 Rio rosewood
35 Oak burl	83 East indian rosewood
36 Movingui	84 Sucupira
37 Sassafras	85 Laurel
38 Olive ash burl	86 Louro Preto
39 European elm	87 Imbuya burl
40 Cerejeira crotch	88 Walnut cluster
41 Amboyna burl	89 Walnut crotch
42 European cherry	90 Californian walnut burl
43 Yew tree	91 Bog oak
44 Larch	92 Cocobolo
45 Chestnut burl	93 Thuya burl
46 Eucalyptus burl	94 Ebony, Macassar
47 Red Alder	95 Zircote
48 Brown ash	96 Wenge

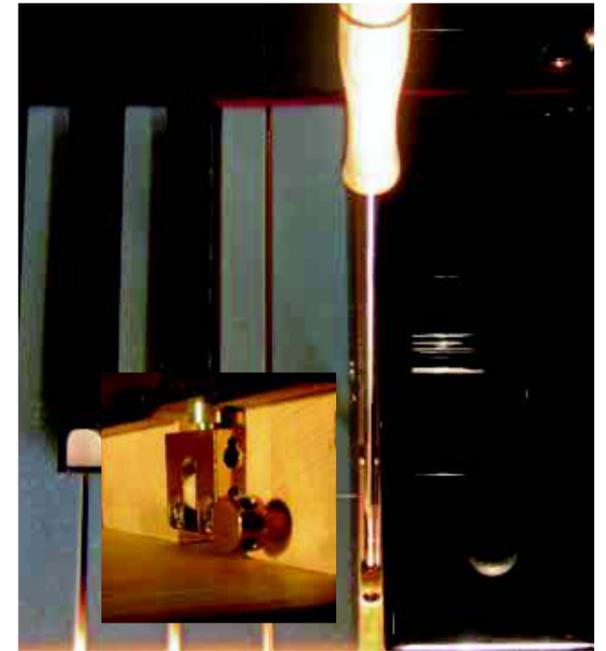
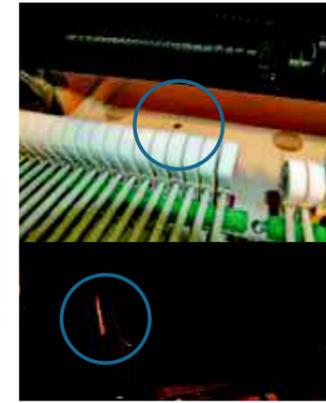
Placages - Dictionnaire (pages 32-33)

1 Tulipier	49 Pommier
2 Erable moucheté	50 Loupe de sycamore
3 Raré de sycamore	51 Érable uni
4 Ronce de sycamore	52 Poirier
5 Sycamore ondulé	53 Madrone
6 Sycamore uni	54 Loupe de madrone
7 Bouleau	55 Platane
8 Ronce de frêne	56 Loupe de platancier
9 Loupe de frêne blanc	57 Raré de platane
10 Loupe de peuplier	58 Cèdre
11 Loupe de bouleau	59 Bois de rose
12 Frêne du Japon	60 Sequoia
13 Koto	61 Afrormosia
14 Frêne blanc	62 Zebrano
15 Sapin	63 Teck
16 Pin cembre, Alvies	64 Prunier
17 Pin	65 Sapelli
18 Avodiré	66 Greville robuste
19 Aulne	67 Bubinga
20 Sen	68 Noyer européen
21 Loupe de myrte	69 Noyer américain
22 Hêtre	70 Ronce d'acajou
23 Chataigner	71 Ronce d'acajou
24 Platane maillé	72 Etimoe spéciale
25 Citronnier	73 Loupe d'orme
26 Limba	74 Pommelé
27 Anegre ondee	75 Loupe de vavone
28 Anegre	76 Macoré
29 Grisard	77 Douka
30 Chêne rouge	78 Padouk
31 Chêne blanc américain	79 Etimoe ondulé
32 Chêne européen	80 Chêne brun
33 Chêne avec noeuds	81 Palissandre de Santos
34 Ronce de chêne	82 Palissandre Rio
35 Loupe de chêne	83 Palissandre d'Indes
36 Movingui	84 Sucupira
37 Laurier des Iriquois	85 Laurel
38 Loupe de frêne olivier	86 Louro Preto
39 Orme européen	87 Loupe de tulipier
40 Ronce de cerejeira	88 Raré de noyer
41 Loupe d'amboine	89 Ronce de noyer
42 Merisier européen	90 Loupe de noyer
43 If	91 Chêne fossile
44 Meléze	92 Cocobolo
45 Loupe de chataigner	93 Loupe de thuya
46 Loupe de eucalyptus	94 Ebène macassar
47 Aulne de L'Oregon	95 Zircote
48 Frêne olivier	96 Wenge

index materiae

1 Liriodendron tulipifera	48 Fraxinus ssp.
2 Acer saccharum	49 Malus sylvestris
3 Acer ssp.	50 Acer macrophyllum
4 Acer pseudoplatanus	51 Acer platanoides
5 Acer pseudoplatanus	52 Pyrus communis
6 Acer pseudoplatanus	53 Arbutus menzeesii
7 Betula alba	54 Arbutus menziesii
8 Fraxinus excelsior	55 Platanus acerifolia
9 Fraxinus excelsior	56 Platanus acerifolia
10 Populus nigra	57 Platanus acerifolia
11 Betula alba	58 Cedrus ssp.
12 Fraxinus mandshurica	59 Dalbergia variabilis
13 Pterygota macrocarpa	60 Sequoia sempervirens
14 Fraxinus excelsior	61 Pericopsis elata
15 Albies Alba	62 Microberlinia brazzavillensis
16 Pinus cembra	63 Tectona grandis
17 Pinus ssp.	64 Prunus domestica
18 Turraeanthus africana	65 Entandophragma cylindricum
19 Alnus glutinosa	66 Carduella sublimis
20 Acanthopanax ricinifolius	67 Guiburtia tessmanii
21 Umbellularia californica	68 Juglans regia
22 Fagus sylvatica	69 Juglans nigra
23 Castanea sativa	70 Khaya ivorensis
24 Platanus acerifolia	71 Swieturia macrophylla
25 Chloroxylon swietenia	72 Copaifera salicounda
26 Terminalia superba	73 Ulmus carpinifolia
27 Anigeria ssp.	74 Entandophragma cylindricum
28 Anigeria robusta	75 Sequoia sempervirens
29 Populus canescens	76 Tieghmella heckelii
30 Quercus rubra	77 Tieghmella africana
31 Quercus alba	78 Pterocarpus soyauxii
32 Quercus robur	79 Copaifera salicounda
33 Quercus ssp.	80 Quercus ssp.
34 Quercus ssp.	81 Machaerium scleroxylon
35 Quercus robur	82 Dalbergia nigra
36 Distemonanthus benthamianus	83 Dalbergia latifolia
37 Sassafras albidum	84 Bowdichia ssp.
38 Fraxinus excelsior	85 Terminalia tomentosa
39 Ulmus carpinifolia	86 Cordia ssp.
40 Torresea acreana	87 Phoebe porosa
41 Pterocarpus indicus	88 Juglans ssp.
42 Prunus avium	89 Juglans nigra
43 Taxus baccata	90 Juglans regia
44 Larix decidua	91 Quercus ssp.
45 Castanea sativa	92 Dalbergia retusa
46 Eucalyptus ssp.	93 Tetraclinis articulata
47 alnus rubra	94 Diospyros celebica
	95 Cordia dodecandra
	96 Milletia laurentii

Abdruck mit freundlicher Genehmigung von
Fritz KOHL Furnierwerk



Informationen für Klavierbauer
Information for piano technicians
Information pour les techniciens

Technische Daten	Technical data and features	Fiche technique et spécificités	Seite/ page/ page	122	130 SFM	130 PS	138	A-170	B-192	C-212	D-232	E-272
Max. Höhe (Pianos)	Max. height (uprights)	Hauteur maximum (pianos droit)		48"	51"	51"	54"	57"	63"	7"	77"	8'11"
Max. Länge (Flügel)	Max. length (grands)	Longueur (pianos à queue)		122 cm	130 cm	130 cm	138 cm	170 cm	193 cm	213 cm	232 cm	272 cm
Max. Breite/Tiefe (Pianos)	Max. width/depth (uprights)	Largeur/profondeur maximum (pianos droit)		58" / 24"	58" / 25"	58" / 25"	59" / 26"	60" / 40"	61" / 41"	61" / 40"	62" / 40"	62" / 40"
Max. Breite/Höhe (Flügel)	Max. width/height (grands)	Largeur/hauteur maximum (pianos à queue)		148 / 60 cm	148 / 63 cm	148 / 63 cm	152 / 66 cm	153 / 102 cm	154 / 103 cm	155 / 102 cm	157 / 102 cm	157 / 102 cm
Kniefreiheit	Knee room	Hauteur au genou		26" / 67 cm	27" / 69 cm	27" / 69 cm	27" / 70 cm	25" / 63,5 cm	25" / 63,5 cm	25" / 63,5 cm	25" / 63,5 cm	25" / 63,5 cm
Gewicht netto	Net weight	Poids net		215 kg	227 kg	227 kg	277 kg	291 kg	320 kg	363 kg	412 kg	498 kg
Gewicht brutto	Gross weight (cardboard)	Poids brut (carton cardboard)		256 kg	268 kg	268 kg	318 kg	346 kg	376 kg	423 kg	476 kg	562 kg
Klingende Resonanzbodenfläche	Sounding space	Espace sonore		10.094-11.459 cm ² 1.565-1.776 sq. inch	10.458 cm ² 1.621 sq. inch	10.458 cm ² 1.621 sq. inch	10.813 cm ² 1.676 sq. inch	11.397 cm ² 1.767 sq. inch	11.357 cm ² 1.760 sq. inch	13.257 cm ² 2.055 sq. inch	13.558 cm ² 2.101 sq. inch	16.874 cm ² 2.616 sq. inch
Ton 1	1st bass string speaking length	Corde No.1		1.155 mm 45 1/2"	1.220 mm 48 1/4"	1.220 mm 48 1/4"	1.280 mm 50 1/2"	1.230 mm 48 1/2"	1.400 mm 55 1/12"	1.560 mm 58 1/4"	1.680 mm 66 1/7"	2.021 mm 79 1/2"
Spielgewicht: Unter-/Obertaste	Dual weighting = touch weight naturals/sharps	Double poids = poids tons entiers/demi tons	15	48/47 g	48/47 g	52/51 g	48/47 g	48/47 g	48/47 g	48/47 g	52-48/51-47 g	52-48/51-47 g
Aufgewicht	Counterweight	Force de rappel	15	20-27 g	21-27 g	28-35 g	21-27 g	20-27 g	21-27 g	21-27 g	21-27 g	20-25 g
Stimmstock, Anzahl Buchenschichten	Highly compressed beech pin block, number of layers	Sommier en hêtre haute compression, nombre des couches	62	ca. 22	ca. 25	ca. 25	ca. 25	ca. 22				
Obertasten aus Ebenholz	Ebony sharps	Demi-tons en ébène massif	15/42	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Untertasten mineralisch	Mineral keytops for naturals	Revêtement des touches blanches minérales	15/42	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Umfassende Echtholzgarantie	Comprehensive genuine wood guarantee	Manufacture entièrement en bois véritable	41	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Umweltfreundliche Verarbeitung	Environmentally-friendly processing	Façonnage écologique	57	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Tropenfest	Humidity-safe glued joints	Collage tropicalisé	38	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Sondertrocknung (Wüstenklima)	Special drying for extremely low humidity	Séchage extraordinaire pour les climats extrêmement sec	38	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Klappenbremse	Keyboard lid bracke	Freine cylindre	16	o	o	o	o	•	•	•	•	•
Tonhaltepedal (Sostenuto)	Sostenuto pedal	Pédal tonale	16	o	o	•	o	•	•	•	•	•
Schul-/Konzertrollen inkl. 2 Bremsen	School upright / Concert grand castors, with 2 brakes	Roulettes d'école / de concert avec 2 freines	15	o	o	o	o	o	o	o	o	o
Pedal-/Handmoderator	3rd pedal -/hand-operated muffler	Sourdine de pédale/à main		o	o	o	o	a. A.				
Einstellbare Lyrastützen	Adjustable lyre-stays	Arcs-boutants de lyre ajustables	62	-	-	-	-	•	•	•	•	•
Una-Corda-Pilotenregulierung	Una Corda regulation of capstanscrew	Una Corda pilotes ajustages	62	-	-	-	-	•	•	•	•	•
Waagebalken-Stellschraube im Bass von unten	Key frame adjusting screw from underneath in the bass	Vis de la balancier par le dessous à la basse	62	-	-	-	-	-	-	•	•	•
Mozart-Zug (Spieltiefe 8-10 mm)	Mozart Rail (touch depth 8-10 mm)	Pédale Mozart (renforcement 8-10 mm)	58	-	-	-	-	o	o	o	o	o
Sordino-Zug (Pedal oder Kniehebel)	Sordino (pedal or kneelever)	Sordino (pédale ou pédale de genou)	59	-	-	-	-	o	o	o	o	o
Phoenix Stegagraffen und Anhangstifte	Phoenix bridge agraffes and hitch pins	Phoenix - agrafes de chevalet et pointes d'accroche	59	-	-	-	-	o	o	o	o	o
Kohlefaser Resonanzboden	Carbon fibre soundboard	Fibre de carbone table d'harmonie	59	a. A.	a. A.	a. A.	a. A.	o	o	o	o	o
SFM (Steingraeber-Ferro-Magnet) Mechanik	SFM (Steingraeber-Ferro-Magnet) action	SFM (Steingraeber-Ferro-Magnet) mécanique	44	-	•	-	o	-	-	-	-	-
SFM Spielgewicht: Unter-/Obertaste	SFM touch weight: naturals/sharps	SFM poids tons: entiers/demi tons	44	-	46/45 g	-	46/45 g	-	-	-	-	-
SFM Aufgewicht	SFM counterweight	SFM force de rappel	44	-	18-22 g	-	18-22 g	-	-	-	-	-
Kammermusikdämpfung	Chamber music dampers	Étouffoirs plus efficaces pour la musique de chambre	47/62	-	o	o	• (10 Stück)	-	-	-	-	-

• = Grundpreis, basic price, prix de base
o = Aufpreis, extra cost, supplément

a. A. = auf Anfrage, upon request, sur demande
- = nicht lieferbar, not available, non disponible

Ihre Prüfliste für Spitzenqualität

Steingraeber Andere

Ganzheitlichkeit (vgl. Seite 38)

- Nur natürliche Materialien in der Akustik
- Individuelles Anpassen der Stege zur Gussplatte
- Alle Modelle in gleicher Qualität und Bauart
- Kein Aquaplaning a.d. hygroskopischen Klaviatur

Energieerhaltung (vgl. Seite 38)

- Agraffen mit Stahleinlage
- Kapodaster mit steifen Brücken
- Grauguss Induktions-Härtung
- Gehärtete / vernickelte Stegstifte
- 100 % klassische Holzverbindungen
- 100 % kristallharte Leime i. d. Akustik
- Schwingungsvermittlung durchs im Spielwerk

Individuelle Membrane (vgl. Seite 39)

- Individueller Bau jedes Resonanzbodens
- Sandproben zur individuellen [Ab-]Stimmung

Kraft-Schwingungskreislauf (vgl. Seite 40)

- Korpus zu 100% akustisch aktiv
- Innenspannung der Holz-/Gusskonstruktion
- Hartholz gibt Rippen & Boden Innenspannung
- Kämpfer verbindet kraftschlüssig Bass und Diskant

Sekundärklangkörper (vgl. Seite 41)

- 100 % Echtholz in Möbel und Akustik
- Sekundärklangkörper tragen zu Klangfarben bei
- Ebenholz-Obertasten bei Flügeln und Pianos

Kundennähe (vgl. Seite 41)

- Selber gestalten ist möglich
- Besuch in den Werkstätten ist willkommen

Haben Sie noch Fragen? Wir sind gerne für Sie da!

Your checklist for top quality

Steingraeber Other

Holistic approach (p. 38)

- Only natural materials for acoustic parts
- Bridges custom fit to the frame
- All models: same quality and type of construction
- Non-slip, hygroscopic keyboard

Energy Retention (p. 38)

- Agraffes with steel inserts
- Capo d'astro bars with hard bridges
- Cast-iron hardening
- Hardened, nickel-plated bridge pins
- 100 % classic wooden joints
- 100 % crystal-hard glues for acoustic parts
- The entire action vibrates

Individual membranes (p. 39)

- Every soundboard is custom-made
- Sand testing for custom tuning

Circulating energy and resonance (p. 40)

- Body 100% acoustically energized
- Inner tension in wood and cast-iron construction
- Hardwood provides ribs and bottom with inner tension
- Belly rail couples treble and bass

Secondary Sound Source (p. 41)

- 100 % real wood for cabinet and acoustic parts
- Secondary sound sources vibrate along with colour changes
- Ebony black keys on grands and uprights

Customer orientation (p. 41)

- You can design it yourself
- Visitors are welcome at our workshops

In case you still have questions - we're here for you!

Su lista de verificación para calidad superior

Autres

Integralidad (comparar pág. 38)

- Sólo materiales naturales en la acústica
- Adaptación individual de los puentes al cuadro de fundición
- Todos los modelos en la misma calidad y tipo de construcción
- Sin "aquaplaning" en el teclado higroscópico
- Teclas negras de madera de ébano en pianos y pianos de cola

Conservación de energía (comparar pág. 38)

- Agrafes con inclusión de acero
- Cejuela con puentes rígidos
- Temple por inducción de fundición gris
- Puntas del puente templados / niquelados
- 100 % uniones clásicas de madera
- 100 % colas endurecimiento cristal en la acústica
- Transmisión de vibración por la mecánica

Membrana individual (comparar pág. 39)

- Fabricación individual de cada tabla de resonancia
- Pruebas de arena para la afinación individual

Circuito sonoro vigoroso (comparar pág. 40)

- Cuerpo 100% activo acústicamente
- La madera dura confiere a las costillas & la tapa armónica la tensión interna
- Tensión interna en la construcción de madera/hierro
- Travesaño de barraje junta bajos y agudos y encerra las fuerzas

Cuerpos sonoros secundarios (comparar pág. 41)

- 100 % madera genuina en mueble y acústica
- Los cuerpos sonoros secundarios también vibran

Proximidad al cliente (comparar pág. 41)

- Es posible el propio diseño
- La visita a los talleres es bienvenida

¡Para cualquier consulta estamos a su disposición!



Steingraeber & Söhne

KLAVIERMANUFAKTUR IN BAYREUTH SEIT 1852

Klavierbaukunst aus Bayreuth
The Art of Piano Making in Bayreuth
L'Art de la manufacture du Piano en Bayreuth

Ihr Steingraeber-Händler
Your Steingraeber dealer
Votre revendeur Steingraeber

